

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 93

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. március 31.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 509/2006/EK rendelete (2006. március 20.) a hagyományos különleges termékek minősülő mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről 1
- ★ A Tanács 510/2006/EK rendelete (2006. március 20.) a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról 12
- ★ A Tanács 511/2006/EK rendelete (2006. március 27.) a többek között a Kínai Népköztársaságból származó színes televízió-készülékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivételéről szóló 1531/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról 26
- A Bizottság 512/2006/EK rendelete (2006. március 30.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 28
- A Bizottság 513/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a vámkontingensek kezelési módjának megállapításáról és a harmadik országokból behozott fokhagymára vonatkozó származási bizonyítványok rendszerének bevezetéséről szóló 565/2002/EK rendeletnek megfelelően benyújtott behozatali engedélyek kiadására vonatkozó ideiglenes rendelkezések elfogadásáról 30
- ★ A Bizottság 514/2006/EK rendelete (2006. március 30.) az egyes tagállamokban a 2005/2006-os gazdasági év folyamán az intervenciós gabona szállítási határidejét illetően a 824/2000/EK rendeletről való eltérésekről 31
- ★ A Bizottság 515/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában az intervencióra felajánlott gabonafélék raktározásának finanszírozását illetően a 2005/2006-os gazdasági évről vonatkozó átmeneti intézkedés létrehozásáról 32
- A Bizottság 516/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a cukorágazatban 2006. március 31-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok rögzítéséről 34
- A Bizottság 517/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről 36

Ár: 18 EUR

(folytatás a túloldalon)



Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 518/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a feldolgozatlan szirupokra és a cukorágazat egyes más, feldolgozatlan állapotban exportált termékeire vonatkozó export-visszatérítések meghatározásáról	38
A Bizottság 519/2006/EK rendelete (2006. március 30.) az 1138/2005/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivételére kiírt 22. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról	41
A Bizottság 520/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2006. április 1-jétől 30-ig terjedő időszakra	42
A Bizottság 521/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről	43
A Bizottság 522/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról	45
A Bizottság 523/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében	50
A Bizottság 524/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről	52
A Bizottság 525/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről	55
A Bizottság 526/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a sovány tejporra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 582/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében	57
A Bizottság 527/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról	58
A Bizottság 528/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a kukoricára a 1809/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről ...	60
A Bizottság 529/2006/EK rendelete (2006. március 30.) az árpa exportjára az 1058/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról	61
A Bizottság 530/2006/EK rendelete (2006. március 30.) a közönséges búza exportjára az 1059/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról	62

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2006/258/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. március 6.) a többek között a Kínai Népköztársaságból származó színes televíziókészülékek behozatalára vonatkozó eljárással kapcsolatos kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló 2002/683/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

63



- ★ **A Bizottság határozata (2006. március 27.) a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének Argentína régiókba sorolására és a szarvasmarhafélék friss húsának Brazíliából történő behozatalával kapcsolatos bizonyítványmintákra vonatkozó módosításáról (az értesítés a C(2006) 896. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 65
-

Helyesbítések

- ★ **Helyesbítés a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 327/98/EK rendelet és a rizs behozatali rendszere tekintetében az 1785/2003/EK tanácsi rendeletről való eltérésekről és a basmati rizs behozatalára alkalmazandó átmeneti egyedi szabályok megállapításáról szóló 1549/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. december 23-i 2152/2005/EK bizottsági rendelethez (HL L 342., 2005.12.24.)** 79



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 509/2006/EK RENDELETE

(2006. március 20.)

a hagyományos különleges terméknek minősülő mezőgazdasági termékekről és élelmiszerekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek termelése, előállítása és forgalmazása fontos szerepet játszik a Közösség gazdaságában.
- (2) Ösztönözni kell a mezőgazdasági termelés változatosabbá tételét. A különleges tulajdonságokkal rendelkező hagyományos termékek támogatása egyrészt a mezőgazdasági termelők bevételeinek növelésével, másrészt a vidéki lakosság helyben tartásával komoly hasznára válhat a vidék gazdaságának, különösen a hátrányos helyzetű vagy félreeső területek esetében.
- (3) Az élelmiszer-ágazat belső piacának jó működéséhez a gazdasági szereplők számára olyan eszközöket kell biztosítani, amelyek lehetővé teszik termékeik piaci értékének növelését, valamint ezzel egyidejűleg megóvják a fogyasztókat a tisztességtelen gyakorlattól, és biztosítják a tisztességes kereskedelmet.
- (4) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek különleges tulajdonságainak tanúsításáról szóló, 1992. július 14-i 2082/92/EKG tanácsi rendelet ⁽²⁾ meghatározza a különleges tulajdonságok tanúsítását, a 2082/92/EKG rendelet alkalmazása részletes szabályait megállapító 1848/93/EKG bizottsági rendelet ⁽³⁾ pedig bevezette a „hagyományos különleges termék” fogalmát. A különleges tulajdonságok tanúsításai – ismertebb nevükön a „hagyományos különleges termékek” – megfelelnek a

különleges tulajdonságokkal rendelkező hagyományos termékek iránti fogyasztói igényeknek. Tekintettel a piacon kapható termékek igen széles skálájára, és a rájuk vonatkozó információ nagy tömegére, a fogyasztók számára a jobb választás érdekében világos és tömör tájékoztatással kell szolgálni az érintett élelmiszerek különleges tulajdonságairól.

- (5) Az egyértelműség kedvéért célszerű a jövőben a „különleges tulajdonságok tanúsítványa” helyett a könnyebben érthető „hagyományos különleges termék” kifejezést használni, valamint annak érdekében, hogy e rendelet célja mind a termelők, mind a fogyasztók számára világosabb legyen, célszerű pontosítani a „különleges tulajdonság” meghatározását, és bevezetni a „hagyományos” kifejezés meghatározását.
- (6) Egyes termelők a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek különleges tulajdonságai révén a piaci érték növelését szeretnék elérni, mert termékeik, illetve élelmiszereik lényegi tulajdonságai egyértelműen megkülönböztetik azokat más hasonló termékektől és élelmiszerektől. A fogyasztó védelme érdekében a hagyományos különleges termékeket ellenőrizni kell. Egy ilyen önkéntes rendszernek, amely lehetővé teszi a gazdasági szereplők számára, hogy közösségi szinten ismertessék egy mezőgazdasági termék vagy élelmiszer minőségét, minden biztosítékot meg kell adnia a tekintetben, hogy megalapozott legyen minden, az adott élelmiszere a minőség tekintetében a kereskedelemben tett hivatkozás.
- (7) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek címkézése az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽⁴⁾ megállapított általános szabályok hatálya alá tartozik. A hagyományos különleges termékek különleges tulajdonságaira tekintettel azonban kiegészítő különös rendelkezéseket kell elfogadni. A Közösség területén készült hagyományos különleges termékek azonosításának könnyebbé és gyorsabbá tétele érdekében címkézésükön kötelezővé kell tenni a „hagyományos különleges termék” jelzést vagy az ahhoz társított közösségi szimbólum használatát, ésszerű határidőt biztosítva arra, hogy a gazdasági szereplők alkalmazkodhassanak e kötelezettséghez.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.⁽²⁾ HL L 208., 1992.7.24., 9. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 168., 1993.7.10., 35. o. A legutóbb a 2167/2004/EK rendelettel (HL L 371., 2004.12.18., 8. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel (HL L 308., 2003.11.25., 15. o.) módosított irányelv.

- (8) A hagyományos különleges termékeknek való megfelelés és azok állandóságának biztosítása érdekében a termelői csoportosulásoknak saját maguknak kell meghatározniuk a különleges tulajdonságokat egy termékleírásban. A hagyományos különleges termék bejegyzésének lehetősége harmadik országok termelői számára is nyitott.
- (9) A Közösség területén oltalomban részesülő hagyományos különleges termékekre a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeleten ⁽¹⁾ alapuló, hiteles ellenőrzési rendszerek kell vonatkozni, valamint egy olyan ellenőrzési rendszernek, amely biztosítja, hogy a gazdasági szereplők a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek forgalomba hozatala előtt betartják a termékleírásokat.
- (10) Az oltalom megszerzése érdekében a hagyományos különleges termékeket közösségi szinten be kell jegyezni. A nyilvántartásban szereplő bejegyzésnek információkkal kell szolgálnia a gazdasági szereplők és a fogyasztók számára is.
- (11) Annak biztosítása érdekében, hogy az érintett mezőgazdasági termék vagy élelmiszer hagyományos, és különleges tulajdonságokkal rendelkezik, az érintett tagállam nemzeti hatóságainak – a kifogással kapcsolatos nemzeti eljárást is magában foglaló minimális közösségi rendelkezések betartásával meg kell vizsgálniuk a bejegyzési kérelmeket. Ezt követően a Bizottságnak részt kell vennie egy olyan vizsgálatban, amelynek célja a tagállamok és harmadik országok termelői által benyújtott bejegyzési kérelmekre vonatkozó egységes megközelítés biztosítása.
- (12) A bejegyzési eljárás hatékonyabbá tétele érdekében el kell kerülni a zaklató és megalapozatlan kifogások figyelembevételét, és meg kell határozni azon indokokat, amelyek alapján a Bizottság a hozzá eljuttatott kifogások elfogadhatóságát mérlegeli. A kifogás benyújtásának jogát a jogos érdeklélő harmadik országbeli állampolgárok számára is biztosítani kell, a közösségi gazdasági szereplőkre érvényes feltételeknek megfelelően. E feltételeket a Közösség területe vonatkozásában kell értékelni. A kifogást benyújtása esetében a konzultációra vonatkozó időtartamot a szerzett tapasztalatok figyelembevételével ki kell igazítani.
- (13) Az e rendeletnek megfelelően biztosított oltalom hatályának tisztázása érdekében olyan rendelkezéseket kell bevezetni, amely megállapítja különösen azt, hogy e rendelet a védjegyekre és a földrajzi jelzésekre vonatkozó meglévő szabályok sérelme nélkül alkalmazandó.
- (14) Az egyenlőtlen versenyfeltételek kialakulásának elkerülése érdekében minden termelő – beleértve harmadik országok termelőit is – számára lehetővé kell tenni, hogy a termék bejegyzett nevét egy egyedi jelzéssel és adott esetben a „hagyományos különleges termékekhez” társított közösségi szimbólummal együtt, vagy pedig a termék bejegyzett nevét önmagában használhassa, feltéve hogy az általa termelt vagy feldolgozott mezőgazdasági termék vagy élelmiszer megfelel az adott termékleírás követelményeinek, és a termelő e rendelet rendelkezéseinek megfelelően igénybe veszi az ellenőrző hatóságok vagy szervek szolgáltatait.
- (15) Ahhoz, hogy egy mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonságainak jelzése a termelőknek érdekében álljon, és megalapozza a fogyasztók bizalmát, azt oltalomban kell részesíteni, és ellenőrzés alá kell vonni.
- (16) A tagállamokat fel kell hatalmazni a felmerült költségek fedezésére szolgáló díj kiszabására.
- (17) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (18) Rendelkezni kell a Bizottsághoz az e rendelet hatálybalépése előtt érkezett bejegyzési kérelmekre alkalmazandó, e rendeletben foglalt szabályok meghatározásáról. Ésszerű határidőt kell adni a gazdasági szereplőknek a magán ellenőrző szervek alkalmazkodása, valamint a hagyományos különleges termékként forgalomba hozott mezőgazdasági termékek és élelmiszerek címkézésének kiigazítása tekintetében.
- (19) Az egyértelműség és átláthatóság érdekében a 2082/92/EGK rendeletet hatályon kívül kell helyezni, és azt ezzel a rendelettel kell felváltani.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

(1) E rendelet meghatározza a hagyományos különleges termékek elismerésére vonatkozó szabályokat az alábbi termékek esetében:

- a Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek;
- az e rendelet I. mellékletében felsorolt élelmiszerek.

E rendelet I. melléklete a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően módosítható.

⁽¹⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

(2) Ez a rendelet az egyéb vonatkozó közösségi rendelkezések sérelme nélkül alkalmazandó.

(3) A műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárásra és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ az e rendelet hatálya alá tartozó hagyományos különleges termékekre nem alkalmazandó.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában:

- a) „különleges tulajdonság”: olyan tulajdonság vagy olyan tulajdonságok összessége, amely egyértelműen megkülönböztet egy mezőgazdasági terméket vagy élelmiszert az azonos kategóriába tartozó más hasonló termékektől vagy élelmiszerektől;
- b) „hagyományos”: a közösségi piacon a nemzedékek közötti átadáshoz szükséges időtartam óta bizonyítottan jelen lévő termék; az említett időtartam az általában egy nemzedéknyi időtartamnak tekintett idő, és legalább 25 év;
- c) „hagyományos különleges termék”: olyan hagyományos mezőgazdasági termék vagy élelmiszer, amelynek különleges tulajdonságát a Közösség az e rendeletnek megfelelő bejegyzése révén elismeri;
- d) „csoportosulás”: ugyanazon mezőgazdasági termékkel vagy élelmiszerral foglalkozó termelők vagy feldolgozók – jogi formától és összetételtől független – társulása.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett tulajdonság vagy tulajdonságok összessége vonatkozhat a termék lényegi jellemzőire, például fizikai, kémiai, mikrobiológiai vagy érzékszervi jellemzőire, vagy a termék előállítási módszerére, vagy a termék előállítása során érvényesülő egyedi feltételekre.

A mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek kiszerelése nem tekinthető az (1) bekezdés a) pontja szerinti tulajdonságnak.

Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott különleges tulajdonság nem korlátozódhat a közösségi vagy nemzeti jogszabályokban megállapított, a szabványügyi szervek szabványaiban vagy önkéntes normákban előírt minőségi vagy mennyiségi összetételre vagy valamely előállítási módszerre; e szabály nem alkalmazandó azonban, amennyiben az említett jogszabályokat, szabványokat vagy normákat a termékek egységiségének meghatározása céljából hozták.

Az (1) bekezdés d) pontjában említett csoportosulásban más érdekelt felek is részt vehetnek.

3. cikk

Nyilvántartás

A Bizottság nyilvántartást vezet az e rendeletnek megfelelően közösségi szinten elismert, hagyományos különleges termékekről.

A nyilvántartás a hagyományos különleges termékek két jegyzékét különbözteti meg annak alapján, hogy a termék vagy élelmiszer nevének használata a termékleírást betartó termelők számára fenntartott-e vagy sem.

4. cikk

A termékekre és az elnevezésekre vonatkozó követelmények

(1) A 3. cikkben említett nyilvántartásba való bejegyzéshez a mezőgazdasági terméknek vagy élelmiszernak vagy hagyományos alapanyagokból kell készülnie, vagy hagyományos összetételűnek kell lennie, vagy előállítási és/vagy feldolgozási módjának hagyományos jellegű előállításnak és/vagy feldolgozásnak kell megfelelnie.

Nyilvántartásba vétel nem engedélyezhető abban az esetben, ha a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonsága származásán vagy földrajzi eredetén alapul. Földrajzi kifejezések használata a nevekben az 5. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül engedélyezett.

(2) A nyilvántartásba vételhez az elnevezésnek a következőket kell teljesítenie:

- a) önmagában véve is egyedi; vagy
- b) kifejezi a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer különleges tulajdonságát.

(3) A (2) bekezdés a) pontjában említett egyedi elnevezésnek hagyományos és a nemzeti előírásoknak megfelelő vagy a szokásjog által kialakult elnevezésnek kell lennie.

A (2) bekezdés b) pontjában említett, különleges tulajdonságot kifejező elnevezés nem vehető nyilvántartásba, amennyiben:

- a) csak egy olyan általános természetű tulajdonságra utal, amely a mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek valamely csoportját vagy konkrét közösségi jogszabályban meghatározott csoportját jellemzi;
- b) megtévesztő, különösen például az olyan elnevezés, amely a termék valamely nyilvánvaló jellemzőjére utal, vagy nem áll összhangban a termékleírással, így következőképpen a termék jellemzői tekintetében a fogyasztó megtévesztésére alkalmas.

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

5. cikk

Az elnevezések használatára vonatkozó korlátozások

(1) E rendelet a szellemi tulajdonra és különösen a földrajzi jelzésekre és védjegyekre vonatkozó közösségi vagy tagállami szabályozások sérelme nélkül alkalmazandó.

(2) Egy növény- vagy állatfaj neve része lehet valamely hagyományos különleges termék nevének, feltéve hogy nem megtévesztő a termék jellege tekintetében.

6. cikk

Termékleírás

(1) A hagyományos különleges termék (HKT) minősítés megszerzéséhez a mezőgazdasági terméknek vagy élelmiszernek meg kell felelnie egy termékleírásnak.

(2) A termékleírás a következőket tartalmazza:

- a) a 4. cikk (2) bekezdésében említett név egy vagy több nyelven, annak feltüntetésével, hogy a csoportosulás a bejegyzést az elnevezés fenntartásával vagy anélkül kéri, valamint hogy kíván-e a 13. cikk (3) bekezdésének rendelkezései által biztosított előnyökben részesülni;
- b) a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer alapvető fizikai, kémiai, mikrobiológiai vagy érzékszervi tulajdonságainak leírása;
- c) a termelők által betartandó előállítási mód leírása, beleértve adott esetben a felhasznált alapanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait és a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer elkészítésének módját;
- d) a termék különleges tulajdonságát meghatározó kulcsfontosságú elemek és adott esetben a használt hivatkozási alap;
- e) a 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében megállapított, a termék hagyományos jellegét alátámasztó kulcsfontosságú elemek;
- f) a különleges tulajdonság ellenőrzésére vonatkozó minimumkövetelmények és eljárások.

7. cikk

Bejegyzés iránti kérelem

(1) Hagományos különleges termék bejegyzése iránti kérelem benyújtására kizárólag csoportosulás jogosult.

Különböző tagállamokból vagy harmadik országokból származó több csoportosulás együttes kérelmet nyújthat be.

(2) Valamely csoportosulás kizárólag az általa termelt vagy előállított mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek tekintetében nyújthat be bejegyzési kérelmet.

(3) A bejegyzési kérelem legalább a következőket tartalmazza:

- a) a kérelmező csoportosulás neve és címe;
- b) a 6. cikk szerinti termékleírás;
- c) a termékleírás előírásainak való megfelelést ellenőrző hatóságok vagy szervek neve és címe, valamint konkrét feladataik leírása;
- d) a termék egyedi és hagyományos jellegét bizonyító dokumentumok.

(4) Amennyiben a csoportosulás valamely tagállamban rendelkezik székhellyel, a kérelmet a székhely szerinti tagállamhoz kell benyújtani.

A tagállam megfelelő módon megvizsgálja az egyes kérelmeket, hogy ellenőrizze azok megalapozottságát és azt, hogy megfelelnek-e az e rendeletben megállapított feltételeknek.

(5) A tagállamok a (4) bekezdés második albekezdésében említett vizsgálat részeként kifogással kapcsolatos nemzeti eljárást vezetnek be, és gondoskodnak a kérelem megfelelő közzétételéről, továbbá ésszerű határidőt állapítanak meg, amelyen belül minden, jogos érdeket igazoló és a területén székhellyel vagy lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy kifogást nyújthat be a kérelem ellen.

A tagállam a 9. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett feltételek alapján megvizsgálja a beérkezett kifogások elfogadhatóságát.

(6) Ha a tagállam megítélése szerint a 4., 5. és 6. cikk követelményei teljesültek, megküldi a Bizottságnak a következőket:

- a) a kérelmező csoportosulás neve és címe;
- b) a 6. cikkben említett termékleírás;
- c) a termékleírás előírásainak való megfelelést ellenőrző hatóságok vagy szervek neve és címe, valamint konkrét feladataik leírása;
- d) a tagállam arra vonatkozó nyilatkozata, hogy megítélése szerint a csoportosulás által benyújtott kérelem megfelel az e rendeletben foglalt feltételeknek, és az annak végrehajtására elfogadott rendelkezéseknek.

(7) Ha a mezőgazdasági termékre vagy élelmiszerre vonatkozó kérelem egy harmadik országban található csoportosulástól érkezik, azt akár közvetlenül, akár a harmadik ország illetékes hatóságain keresztül a Bizottsághoz kell eljuttatni, és annak tartalmaznia kell a (3) bekezdésben meghatározott információkat.

(8) Az e cikkben említett és a Bizottsághoz eljuttatott dokumentumokat az Európai Unió intézményeinek valamely hivatalos nyelvén kell elkészíteni, vagy azokhoz e nyelvek valamelyikén készült hiteles fordítást kell csatolni.

8. cikk

A Bizottság által végzett vizsgálat

(1) A Bizottság megfelelő módon megvizsgálja, hogy a 7. cikk szerint kézhez kapott kérelem megalapozott-e, és megfelel-e az e rendeletben foglalt feltételeknek. A vizsgálat időtartama nem haladhatja meg a 12 hónapot.

A Bizottság minden hónapban közzéteszi a bejegyzés iránti kérelmek tárgyát képező elnevezések jegyzékét, valamint a kérelmek Bizottsághoz történő benyújtásának időpontját.

(2) Ha a Bizottság az (1) bekezdés első albekezdésének megfelelően lefolytatott vizsgálat alapján úgy ítéli meg, hogy a kérelem eleget tesz az e rendeletben meghatározott feltételeknek, a 7. cikk (3) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett információkat közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Ellenkező esetben a Bizottság a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárás szerint dönt a kérelem elutasításáról.

9. cikk

Kifogás

(1) Az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő, a 8. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében előírt közzététel napjától számított hat hónapon belül bármely más tagállam vagy harmadik ország a Bizottsághoz benyújtott, kellően indokolt nyilatkozatával kifogással élhet a javasolt bejegyzés ellen.

(2) Bármely, jogos érdeket igazoló, nem a kérelmező tagállamban, illetve harmadik országban székhellyel vagy lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy kellően megalapozott nyilatkozat benyújtásával szintén kifogást emelhet a javasolt bejegyzés ellen.

A valamely tagállamban székhellyel vagy lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személyeknek a nyilatkozatot az adott tagállamhoz, az (1) bekezdésnek megfelelő kifogás megtételét lehetővé tevő határidőn belül kell benyújtani.

Harmadik országban székhellyel vagy lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személyek a nyilatkozatot akár közvetlenül, akár az adott harmadik ország illetékes hatósága útján, az (1) bekezdésben megállapított határidőn belül a Bizottsághoz nyújtják be.

(3) A Bizottsághoz az (1) bekezdésben megállapított határidőn belül beérkezett, kifogást tartalmazó nyilatkozatok közül kizárólag azok fogadhatók el, amelyek alátámasztják:

a) a 2., 4. és 5. cikkben említett feltételek be nem tartását; vagy

b) a 13. cikk (2) bekezdése szerinti kérelmek esetében azt, hogy a nevet jogszerűen, elismerten és gazdaságilag jelentős módon hasonló mezőgazdasági termékekre vagy élelmiszerekre használják.

A Bizottság megvizsgálja a kifogások elfogadhatóságát.

Az első albekezdésben említett feltételeket a Közösség területe vonatkozásában értékelik.

(4) Ha a Bizottsághoz nem érkezik a (3) bekezdés alapján elfogadható kifogás, a Bizottság bejegyzí a nevet.

A bejegyzést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(5) Ha a kifogás a (3) bekezdésnek megfelelően elfogadható, a Bizottság felhívja az érdekelt feleket, hogy kezdjék meg a megfelelő konzultációkat.

Ha az érdekelt felek között hat hónapon belül megállapodás születik, értesítik a Bizottságot az említett megállapodást lehetővé tévő valamennyi adatról, beleértve a kérelmező, valamint a kifogást benyújtó véleményét is. Ha a 8. cikk (2) bekezdésének megfelelően közzétett adatokat nem módosították, illetve azok csak kisebb módosításokon mentek át, a Bizottság e cikk (4) bekezdése szerint jár el. Egyéb esetekben a Bizottság ismételt elvégzi a 8. cikk (1) bekezdésében említett vizsgálatot.

Ha nem jön létre megállapodás, a Bizottság a hagyományos tisztességes eljárás elve és a tényleges összetéveszthetőség figyelembevételével hoz határozatot a 18. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően.

Az említett határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(6) Az e cikkben említett és a Bizottságnak megküldött dokumentumokat az Európai Unió intézményeinek valamely hivatalos nyelvén kell elkészíteni, vagy azokhoz e nyelvek valamelyikén készült hiteles fordítást kell csatolni.

10. cikk

Törlés

Ha a Bizottság a 19. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett részletes szabályokkal összhangban úgy ítéli meg, hogy a hagyományos különleges terméknek számító mezőgazdasági termék vagy élelmiszer termékleírásában foglalt feltételek teljesülése többé nem biztosított, kezdeményezi a 18. cikk (2) bekezdésében említett, a bejegyzés törlésére irányuló eljárást, és döntését az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

11. cikk

A termékleírás módosítása

(1) A termékleírások módosítását a tagállamok kérelmezhetik valamely, a területükön székhellyel rendelkező csoportosulás vagy harmadik országban székhellyel rendelkező csoportosulás kérésére. Ez utóbbi esetben a kérelmet akár közvetlenül, akár az adott harmadik ország illetékes hatóságain keresztül kell a Bizottsághoz eljuttatni.

A kérelemnek bizonyítania kell a jogos gazdasági érdek fennállását, valamint ismertetnie kell a kért módosításokat és azok indokolását.

A módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a 7., 8. és 9. cikkben előírt eljárás hatálya alá tartozik.

Mindazonáltal, ha a javasolt módosítások kisebb jelentőségűek, a Bizottság a módosítás jóváhagyásáról a 8. cikk (2) bekezdésében és a 9. cikkben foglalt eljárás lefolytatása nélkül határoz.

A Bizottság adott esetben a kisebb módosításokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

(2) A tagállam gondoskodik arról, hogy minden olyan termelő vagy feldolgozó, aki azt a termékleírást alkalmazza, amelynek a módosítását kérelmezték, értesüljön a közzétételről. A 9. cikk (3) bekezdésében említett kifogásolási nyilatkozatokon kívül elfogadhatók a hagyományos különleges termék előállítására terén fennálló gazdasági érdeket bizonyító kifogásolási nyilatkozatok is.

(3) Ha a módosítás a kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések hatósági bevezetésének következményeként a termékleírás ideiglenes változtatására vonatkozik, a kérelmet valamely termelői csoportosulás kérésére a tagállam vagy valamely harmadik országban székhellyel rendelkező csoportosulás továbbítja a Bizottságnak. Az (1) bekezdés negyedik albekezdésében említett eljárás alkalmazandó.

12. cikk

Elnevezések, megjelölés és szimbólum

(1) Kizárólag a termékleírás előírásait betartó termelők utalhatnak egy mezőgazdasági termék vagy élelmiszer címkézésén, reklámjában vagy a termékre vonatkozó egyéb dokumentumban a hagyományos különleges termékre.

(2) Ha a Közösség területén előállított mezőgazdasági termék vagy élelmiszer címkézésén utalás történik valamely hagyományos különleges termékre, azon a bejegyzett elnevezés mellett szerepelnie kell vagy a közösségi szimbólumnak, vagy a „hagyományos különleges termék” megjelölésnek.

(3) A Közösség területén kívül előállított hagyományos különleges termékek címkézésén a (2) bekezdésben szereplő jelzések feltüntetése szabadon választható.

13. cikk

A bejegyzett elnevezésre vonatkozó részletes szabályok

(1) A 9. cikk (4) vagy (5) bekezdésében megállapított közzététel időpontjától kezdődően a 3. cikkben előírt nyilvántartásba bejegyzett elnevezés kizárólag a termékleírásnak megfelelő mezőgazdasági termék vagy élelmiszer hagyományos különleges termékként történő azonosítására alkalmazható, összhangban a 12. cikkben megállapított szabályokkal. Mindazonáltal a bejegyzett elnevezések továbbra is használhatók azon termékek címkézésén, amelyek nem felelnek meg a bejegyzett termékleírásnak, de a „hagyományos különleges termék” megjelölés, a „HKT” rövidítés vagy a társított közösségi szimbólum nem tüntethető fel rajtuk.

(2) Ugyanakkor a közzétett termékleírásnak megfelelő valamely mezőgazdasági termék vagy élelmiszer az elnevezés fenntartásával is bejegyezhető hagyományos különleges termékként, feltéve hogy a csoportosulás azt a bejegyzés iránti kérelmében kérte, és hogy a 9. cikkben előírt eljárás nem bizonyítja, hogy az elnevezést jogszerűen, közismerten és gazdaságilag jelentős módon hasonló mezőgazdasági termékekre vagy élelmiszerekre használják. A 9. cikk (4) vagy (5) bekezdésében megállapított közzététel időpontjától kezdődően a bejegyzett termékleírásnak nem megfelelő, hasonló mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek címkézésén sem az elnevezés – még akkor sem, ha nem kíséri a „hagyományos különleges termék” megjelölés –, sem a „HKT” rövidítés, sem pedig a társított közösségi szimbólum nem használható többé.

(3) Az olyan elnevezések esetében, amelyek bejegyzését egyetlen nyelven kérik, a csoportosulás a termékleírásban meghatározhatja, hogy a termék forgalomba hozatala során a címkézés a termék eredeti nyelven szereplő elnevezésén kívül a többi hivatalos nyelven azt is tartalmazza, hogy a terméket azon régió, tagállam vagy harmadik ország hagyományai szerint állították elő, ahonnan a kérelem származik.

14. cikk

Hatósági ellenőrzés

(1) A tagállamok a 882/2004/EK rendelettel összhangban kijelölik az e rendeletben megállapított kötelezettségek tekintetében az ellenőrzésért felelős illetékes hatóságot vagy hatóságokat.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy egy hatósági ellenőrzési rendszer bármely, az e rendeletet betartó gazdasági szereplőre kiterjedjen.

(3) A Bizottság az (1) bekezdésben vagy a 15. cikkben említett hatóságok és szervek nevét és címét közzéteszi, és ezt rendszeresen naprakésszé teszi.

15. cikk

A termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzése

(1) A Közösség területén előállított mezőgazdasági termékek és élelmiszerek tekintetében a termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzését a forgalomba hozatalt megelőzően az alábbiak biztosítják:

— a 14. cikkben említett illetékes, egy vagy több hatóság, és/vagy

— 882/2004/EK rendelet szerinti, terméktanúsító szervként eljáró egy vagy több ellenőrző szerv.

A termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzési költségeit az ilyen ellenőrzéseknek alávetett gazdasági szereplők viselik.

(2) Egy harmadik ország területén előállított mezőgazdasági termékek és élelmiszerek tekintetében a termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzését a forgalomba hozatalt megelőzően az alábbiak biztosítják:

— a harmadik ország által kijelölt egy vagy több hatóság, és/vagy

— egy vagy több terméktanúsító szerv.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett terméktanúsító szervezeteknek meg kell felelniük az EN 45011. sz. európai szabványnak vagy az ISO/IEC 65 útmutatónak (A terméktanúsító rendszereket működtető szervekre vonatkozó általános követelmények), továbbá e szervezetek 2010. május 1-jétől ezeknek megfelelően akkreditálják.

(4) Amennyiben az (1) és (2) bekezdésben említett hatóságok úgy döntenek, hogy ellenőrzik a termékleírásoknak való megfelelést, megfelelő biztosítékokkal kell szolgálniuk az objektivitás és pártatlanság tekintetében, valamint a feladataik ellátásához szükséges képzett személyzettel és forrásokkal kell rendelkezniük.

16. cikk

A kijelölt hatóságoknak vagy szervezeteknek szóló termelői nyilatkozatok

(1) A tagállamok azon termelői, akik először kívánnak hagyományos különleges terméket előállítani – még ha az eredeti kérelmező csoportosuláshoz tartoznak is –, a 14. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságok utasítása szerint erről előzetesen értesítik a székhelyük szerinti tagállamnak a 14. cikk (3) bekezdésében említett hatóságait vagy szerveit.

(2) Harmadik országok azon termelői, akik először kívánnak hagyományos különleges terméket előállítani – még ha az eredeti kérelmező csoportosuláshoz tartoznak is –, szükség esetén az adott harmadik ország termelői csoportosulásának vagy hatóságának utasítása szerint erről előzetesen értesítik a 14. cikk (3) bekezdésében említett kijelölt hatóságokat vagy szervezeteket.

17. cikk

Oltalom

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy oltalmat biztosítsanak a „hagyományos különleges termék” kifejezéssel, a „HKT” rövidítéssel és a társított közösségi szimbólummal való visszaélés vagy annak félrevezető használata, valamint a 13. cikk (2) bekezdése szerint nyilvánított és fenntartott nevek bármilyen utánezatai ellen.

(2) A bejegyzett elnevezések oltalomban részesülnek a fogyasztók félrevezetésére irányuló minden gyakorlattal szemben, ideértve az olyan gyakorlatot is, amely azt sejteti, hogy a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer a Közösség által elismert hagyományos különleges termék.

(3) A tagállamok megtesznek valamennyi megfelelő intézkedést annak biztosítására, hogy a nemzeti szinten használatos kereskedelmi megnevezéseket ne lehessen összetéveszteni a 13. cikk (2) bekezdése szerint nyilvántartásba vett és fenntartott elnevezésekkel.

18. cikk

A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot a hagyományos különleges termékek állandó bizottsága segíti.

(2) Amennyiben e bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében előírt határidő három hónap.

(3) A bizottság elfogadja az eljárási szabályzatát.

19. cikk

Végrehajtási szabályok és átmeneti rendelkezések

(1) E rendelet végrehajtására a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően részletes szabályokat kell elfogadni. Ezek különösen a következőkre terjednek ki:

- a) a termékleírásnak a 6. cikk (2) bekezdésében említett kötelező elemei;
- b) a bejegyzés iránti kérelemnek a 7. cikk (1) bekezdése szerinti, különböző tagállamokban vagy harmadik országokban található csoportosulások által történő benyújtása;
- c) a 7. cikk (3), (6) és (7) bekezdésében említett kérelmek és a 11. cikkben említett, módosítás iránti kérelmek Bizottsághoz történő továbbítása;
- d) a hagyományos különleges termékek 3. cikkben említett nyilvántartása;
- e) a 9. cikkben említett kifogások, beleértve az érdekelt felek közötti megfelelő konzultációt is;
- f) hagyományos különleges termék bejegyzésének a 10. cikkben említett törlése;
- g) a 12. cikkben említett megjelölés és szimbólum;
- h) a 11. cikk (1) bekezdésének negyedik albekezdésében említett, kisebb mértékű módosítások jellegének meghatározása;
- i) a termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzésére vonatkozó feltételek.

(2) A 2082/92/EGK rendelet alapján már nyilvántartásba vett elnevezések e rendelet hatálybalépésekor automatikusan bekerülnek a 3. cikk szerinti nyilvántartásba. A vonatkozó termékleírásokat a 6. cikk (1) bekezdése szerinti termékleírásként kell kezelni.

(3) A függőben lévő bejegyzés iránti kérelmek, valamint a Bizottsághoz e rendelet hatálybalépésének napját megelőzően benyújtott nyilatkozatok és egyéb kérelmek tekintetében:

- a) a 7. cikkben foglalt eljárások nem alkalmazandók;
- b) ha a termékleírás a 6. cikkben felsoroltaktól eltérő elemeket tartalmaz, a Bizottság az említett cikk rendelkezéseinek megfelelő, új termékleírást kérhet, amennyiben ez a kérelem további feldolgozásához szükséges.

20. cikk

Díjak

A tagállamok az e rendelet alapján benyújtott bejegyzés iránti kérelmek, kifogást tartalmazó nyilatkozatok, módosítási és törlési kérelmek vizsgálata kapcsán felmerült költségeik fedezésére díjat állapíthatnak meg.

21. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2082/92/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat az e rendeletre történő hivatkozásoknak kell tekinteni, a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

22. cikk

Hatálybalépés

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A 12. cikk (2) bekezdését ugyanakkor 2009. május 1-jétől kell alkalmazni, az említett időpontot megelőzően forgalomba hozott termékek sérelme nélkül.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

*I. MELLÉKLET***Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett élelmiszerek**

- Sör,
 - csokoládé és egyéb kakaótartalmú ételkészítmények,
 - cukrászsütemények, kenyér, édes tészták, torták, kekszek és egyéb sütőipari termékek,
 - tészták, főzve vagy főzés nélkül, töltve vagy töltelék nélkül,
 - előfőzött ételek,
 - fűszerezett kész mártások,
 - levesek vagy erőlevesek,
 - növényi kivonatból készült italok,
 - jégkrémek és szorbetek.
-

II. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

2082/92/EGK rendelet	E rendelet
1. cikk (1) bekezdés első albekezdés	1. cikk (1) bekezdés első albekezdés
1. cikk (1) bekezdés második albekezdés	1. cikk (1) bekezdés második albekezdés
1. cikk (2) és (3) bekezdés	1. cikk (2) és (3) bekezdés
2. cikk (1) bekezdés első albekezdés	2. cikk (1) bekezdés a) pont
2. cikk (1) bekezdés második albekezdés	2. cikk (2) bekezdés második albekezdés
2. cikk (1) bekezdés harmadik albekezdés	2. cikk (2) bekezdés harmadik albekezdés
2. cikk (2) bekezdés első mondat	2. cikk (1) bekezdés d) pont
2. cikk (2) bekezdés második mondat	2. cikk (2) bekezdés negyedik albekezdés
2. cikk (3) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés c) pont
—	2. cikk (1) bekezdés b) pont
—	2. cikk (2) bekezdés első albekezdés
3. cikk	3. cikk
4. cikk (1) bekezdés	4. cikk (1) bekezdés első albekezdés
4. cikk (2) bekezdés	4. cikk (1) bekezdés második albekezdés
5. cikk (1) bekezdés	4. cikk (2) bekezdés
5. cikk (2) bekezdés	4. cikk (3) bekezdés második albekezdés
5. cikk (3) bekezdés	4. cikk (3) bekezdés első albekezdés
5. cikk (4) bekezdés	4. cikk (1) bekezdése második albekezdésének második mondata
—	5. cikk
6. cikk (1) bekezdés	6. cikk (1) bekezdés
6. cikk (2) bekezdés	6. cikk (2) bekezdés
7. cikk (1) bekezdés	7. cikk (1) bekezdés
—	7. cikk (2) bekezdés
7. cikk (3) bekezdés	7. cikk (6) bekezdés
—	7. cikk (7) és (8) bekezdés
7. cikk (2) bekezdés	7. cikk (3) bekezdés
—	7. cikk (4) és (5) bekezdés
—	8. cikk (1) bekezdés
8. cikk (1) bekezdés első albekezdés	—
8. cikk (1) bekezdés második albekezdés	8. cikk (2) bekezdés első albekezdés
8. cikk (2) bekezdés	—
8. cikk (3) bekezdés	9. cikk (1) és (2) bekezdés
—	9. cikk (3) bekezdés
9. cikk (1) bekezdés	9. cikk (4) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés	9. cikk (5) bekezdés
10. cikk	10. cikk
11. cikk (1) bekezdés	11. cikk (1) bekezdés első albekezdés
11. cikk (2) bekezdés első albekezdés	11. cikk (1) bekezdés harmadik albekezdés
—	11. cikk (1) bekezdés második albekezdés
11. cikk (2) bekezdés második albekezdés	11. cikk (2) bekezdés
12. cikk	19. cikk (1) bekezdés g) pont
13. cikk (1) bekezdés	13. cikk (1) bekezdés

2082/92/EGK rendelet	E rendelet
13. cikk (2) bekezdés	13. cikk (2) bekezdés
—	13. cikk (3) bekezdés
14. cikk	14. és 15. cikk
15. cikk (1) bekezdés	12. cikk (1) bekezdés
—	12. cikk (2) és (3) bekezdés
15. cikk (2) bekezdés	16. cikk (1) bekezdés
15. cikk (3) bekezdés	—
16. cikk	—
17. cikk	17. cikk (1) és (2) bekezdés
18. cikk	17. cikk (3) bekezdés
19. cikk	18. cikk
20. cikk	19. cikk
21. cikk	—
—	21. cikk
22. cikk	22. cikk
Melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

(2006. március 20.)

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek termelése, feldolgozása és forgalmazása fontos szerepet játszik a Közösség gazdaságában.
- (2) Ösztönözni kell a mezőgazdasági termelés változatosabbá tételét annak érdekében, hogy a piacokon javuljon a kínálat és a kereslet közötti egyensúly. A bizonyos jellemzőkkel rendelkező termékek támogatása jelentős előnyökkel járna a vidék gazdaságában – különösen a kedvezőtlen helyzetű vagy távoli területeken – azáltal, hogy növelné a gazdálkodók jövedelmét, és meg tudná tartani a vidéki népességet e területeken.
- (3) Egyre több fogyasztó a mennyiség helyett inkább az élelmiszerek minőségének tulajdonít nagyobb fontosságot. Ez a meghatározott termékekre irányuló igény növekvő keresletet támaszt az azonosítható földrajzi eredetű mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek iránt.
- (4) Figyelembe véve a forgalmazott termékek nagyfokú változatosságát és az ezekkel kapcsolatos információk nagy tömegét, a lehető legjobb döntés meghozatalának elősegítése érdekében a fogyasztókat világosan és tömören tájékoztatni kell a termék eredetéről.
- (5) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek címkézése a Közösségben létrehozott általános szabályok és különösen az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parla-

menti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ hatálya alá tartozik. Sajátos jellegüket tekintve a meghatározott földrajzi területről származó mezőgazdasági termékekre és élelmiszerekre vonatkozóan további különleges rendelkezéseket kell elfogadni, amelyek a termelőket a megfelelő közösségi szimbólumok csomagoláson való feltüntetésére kötelezik. Célszerű az ilyen szimbólumok használatát kötelezővé tenni a közösségi elnevezések esetében, hogy egyrészt jobban megismertessék a fogyasztókkal ezt a termékcsoportot és a hozzá kapcsolódó garanciákat, másrészt hogy az ellenőrzések megkönnyítése érdekében lehetővé tegyék e termékek könnyebb azonosítását a piacon. Mindazonáltal ésszerű határidőt kell megállapítani, hogy a gazdasági szereplők alkalmazkodhassanak e kötelezettséghez.

- (6) Az eredetmegjelölésekre és a földrajzi jelzésekre közösségi megközelítést kell meghatározni. Egy védelmi rendszeren alapuló közösségi szabálykeret lehetővé teszi a földrajzi jelzések és az eredetmegjelölések számára a fejlődést azáltal, hogy ez a keret egységesebb megközelítést nyújtva egyenlő versenyfeltételeket biztosít az ilyen megjelöléssel ellátott termékek termelői között, valamint erősíti a fogyasztókban a termékek megbízhatóságával kapcsolatos meggyőződését.
- (7) Az elfogadott szabályozást a borokra és a szeszes italokra vonatkozó már meglévő közösségi szabályozás sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (8) E rendelet hatályát egyes olyan mezőgazdasági termékekre és élelmiszerekre kell korlátozni, amelyek esetében kapcsolat áll fenn a termék vagy az élelmiszer jellemzői és annak földrajzi eredete között. Mindazonáltal tárgyi hatálya kiterjeszhető más mezőgazdasági termékekre vagy élelmiszerekre is.
- (9) A jelenlegi gyakorlat alapján indokolt a földrajzi árujelző két különböző típusának, nevezetesen az oltalom alatt álló földrajzi jelzésnek és az oltalom alatt álló eredetmegjelölésnek a meghatározása.
- (10) Az ilyen árujelzővel ellátott mezőgazdasági termékeknek és élelmiszereknek meg kell felelniük a termékleírásokban meghatározott bizonyos feltételeknek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.⁽²⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel (HL L 308., 2003.11.25., 15. o.) módosított irányelv.

- (11) Annak érdekében, hogy a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések a tagállamokban oltalmat élvezhessenek, azokat közösségi szinten kell bejegyezni. A nyilvántartásba történő bejegyzésnek a gazdasági szereplők és a fogyasztók számára egyaránt tájékoztatásul kell szolgálnia. Annak érdekében, hogy a bejegyzett közösségi elnevezések megfeleljenek az e rendelet által meghatározott feltételeknek, az érintett tagállam nemzeti hatóságainak – a kifogással kapcsolatos nemzeti eljárást is magában foglaló minimális közösségi rendelkezések betartásával – meg kell vizsgálniuk a kérelmeket. Ezt követően a Bizottságnak részt kell vennie egy olyan vizsgálatban, amelynek célja, hogy biztosítsa az e rendelet által meghatározott feltételek betartását és a tagállamok közötti egységes megközelítést.
- (12) A szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (a Kereskedelmi Világszervezet létrehozó megállapodás 1. CI mellékletét képező TRIPS-megállapodás, 1994) tartalmazza a szellemi tulajdonjogok meglétére, megszerzésére, hatályára és fenntartására vonatkozó részletes rendelkezéseket és azok betartatásának eszközeit.
- (13) A bejegyzéshez kötött, e rendelet által biztosított oltalom nyitva áll a harmadik országbeli földrajzi jelzések előtt, amennyiben ez utóbbiak a származási országban oltalom alatt állnak.
- (14) A bejegyzési eljárásnak lehetővé kell tennie minden, valamely tagállamban vagy harmadik országban jogos érdekekkel rendelkező természetes és jogi személy számára, hogy kifogásának benyújtásával érvényesítse a jogait.
- (15) Eljárást kell kidolgozni a termékleírás bejegyzést követő, a technológai fejlődés miatt szükséges, a jogos érdekekkel rendelkező csoportok kérésére történő módosításának engedélyezése érdekében, valamint a mezőgazdasági termék vagy élelmiszer földrajzi jelzésének vagy eredetmegjelölésének törlésére, különösen, ha az illető termék vagy élelmiszer többé már nem felel meg azon leírásnak, amely alapján a földrajzi jelzést vagy eredetmegjelölést megkapta.
- (16) A Közösség területén oltalom alatt álló eredetmegjelölésekre és földrajzi jelzésekre hivatalos ellenőrzésekből álló ellenőrzési rendszernek kell vonatkoznia, amely a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽³⁾ összhangban álló ellenőrzési rendszeren alapul, és ezen belül egy olyan ellenőrzési rendszeren, amelynek célja az érintett mezőgazdasági
- termékek és élelmiszerek termékleírásainak való megfelelés biztosítása.
- (17) A tagállamokat fel kell hatalmazni a felmerült költségek fedezésére szolgáló díj kiszabására.
- (18) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽⁴⁾ összhangban kell elfogadni.
- (19) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 1992. július 14-i 2081/92/EGK tanácsi rendelet⁽⁵⁾ alapján már bejegyzett elnevezések az e rendelet hatálybalépésének időpontjától is részesülnek az e rendelet által meghatározott oltalomban, és azokat automatikusan felveszik a nyilvántartásba. Célszerű ezért átmeneti intézkedéseket elfogadni az olyan bejegyzési kérelmekre, amelyeket e rendelet hatálybalépését megelőzően jutattak el a Bizottsághoz.
- (20) A világosság és átláthatóság érdekében a 2081/92/EGK rendeletet hatályon kívül kell helyezni, és azt e rendelettel kell felváltani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

(1) Ez a rendelet megállapítja a Szerződés I. mellékletében említett, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek, az e rendelet I. mellékletében említett élelmiszerek és az e rendelet II. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmára vonatkozó szabályokat.

Ezt a rendeletet ugyanakkor – a borecet kivételével – a szőlészeti-borászati termékekre és a szeszes italokra nem kell alkalmazni. Ez a bekezdés nem érinti a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet⁽⁶⁾ alkalmazását.

Az I. és a II. melléklet a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban módosítható.

(2) Ezt a rendeletet az egyéb vonatkozó közösségi rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽⁵⁾ HL L 208., 1992.7.24., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o.

⁽³⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

(3) A műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárásra és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽⁷⁾ az e rendelet hatálya alá tartozó eredetmegjelölésekre és földrajzi jelzésekre nem kell alkalmazni.

2. cikk

Eredetmegjelölés és földrajzi jelzés

(1) E rendelet alkalmazásában:

a) eredetmegjelölés: valamely régiónak, meghatározott földrajzi helynek, vagy – kivételes esetben – országnak az olyan mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírására használatos elnevezése, amely:

- e régióból, meghatározott földrajzi helyről vagy országból származik,
- minősége vagy jellemzői alapvetően vagy kizárólag egy adott földrajzi környezetnek és az ahhoz kapcsolódó természeti és emberi tényezőknek köszönhető, és
- a termelése, feldolgozása és előállítása meghatározott földrajzi területen történik;

b) földrajzi jelzés: valamely régiónak, meghatározott helynek, vagy – kivételes esetben – országnak az olyan mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírására használatos elnevezése, amely:

- e régióból, meghatározott földrajzi helyről vagy országból származik, és
- különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője ennek a földrajzi eredetnek tulajdonítható, és
- a termelése és/vagy feldolgozása és/vagy előállítása meghatározott földrajzi területen történik.

(2) Eredetmegjelölésnek vagy földrajzi jelzésnek kell tekinteni a mezőgazdasági termékeket vagy élelmiszereket jelölő olyan hagyományos földrajzi vagy nem földrajzi elnevezéseket is, amelyek megfelelnek az (1) bekezdésben említett feltételeknek.

(3) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérően, egyes földrajzi elnevezéseket akkor is eredetmegjelölésnek kell tekinteni, ha az érintett termékek bizonyos nyersanyagai a feldolgozási területnél nagyobb vagy attól eltérő földrajzi területről származnak, feltéve hogy:

a) a nyersanyagok termelési területe meghatározott;

- b) a nyersanyagok termelésére különleges feltételek vonatkoznak;
- c) ellenőrzésre vonatkozó szabályok biztosítják a b) pontban említett feltételek betartását.

A szóban forgó elnevezéseket a származási országban 2004. május 1-je előtt eredetmegjelölésként kellett, hogy elismerjék.

3. cikk

Szokásos jelleg, összeütközések növényfajták, állatfajták neveivel, azonos alakú szavakkal és védjegyekkel

(1) Nem lehet bejegyezni a szokásossá vált elnevezéseket.

E rendelet alkalmazásában a „szokásossá vált elnevezés” a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer olyan elnevezése, amely – bár arra a helyre vagy régióra utal, ahol e terméket vagy élelmiszert eredetileg előállították vagy forgalomba hozták – a Közösségben egy mezőgazdasági termék vagy élelmiszer általánosan elterjedt nevévé vált.

Annak megállapítására, hogy az elnevezés szokásossá vált-e, minden tényezőt figyelembe kell venni, különösen:

- a) a tagállamokban és a fogyasztási területeken fennálló helyzetet;
- b) a vonatkozó nemzeti vagy közösségi jogszabályokat.

(2) Az elnevezés nem jegyezhető be eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként, ha valamely növény- vagy állatfajta nevével ütközik, és ezáltal alkalmas arra, hogy a termék tényleges származása tekintetében megtéveszse a fogyasztókat.

(3) Az e rendelet alapján már bejegyzett elnevezéssel azonos alakú, vagy részben azonos alakú elnevezés bejegyzése során kellően figyelembe kell venni a helyi és a hagyományos használatot, és az összeütközés tényleges kockázatát. Különösen:

- a) az olyan azonos alakú elnevezés, amely a fogyasztókat megtévesztve azt a gondolatot ébreszti, hogy a termékek egy másik területről származnak, nem jegyezhető be akkor sem, ha az adott mezőgazdasági termékek vagy az élelmiszerek származása szerinti terület, régió vagy helység vonatkozásában az elnevezés pontos;
- b) a bejegyzett azonos alakú elnevezés használata akkor engedélyezhető, ha a később bejegyzett azonos alakú elnevezés a gyakorlatban megfelelően elkülönül a már bejegyzettől, figyelemmel az érintett termelők közötti egyenlő bánásmód biztosításának és a fogyasztók megtévesztése elkerülésének szükségességére.

⁽⁷⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.

(4) Az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés nem jegyezhető be, amennyiben – figyelemmel valamely védjegy jó hírnevére, elismertségére és a használatának tartósságára – a bejegyzés a termék tényleges azonossága tekintetében a fogyasztók megtévesztésére alkalmas.

4. cikk

Termékleírás

(1) Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés (OEM) vagy az oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OF) használatára való jogosultsághoz a mezőgazdasági terméknek vagy az élelmiszernek meg kell felelnie a termékleírásban foglaltaknak.

(2) A termékleírásnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a) a mezőgazdasági terméknek vagy az élelmiszernek az eredetmegjelölést vagy a földrajzi jelzést tartalmazó elnevezése;
- b) a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer leírása, beleértve – adott esetben – a nyersanyagokat, valamint a termék vagy az élelmiszer főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai vagy érzékszervi jellemzőit;
- c) a földrajzi terület meghatározása és – adott esetben – a 2. cikk (3) bekezdése követelményeinek teljesítését igazoló adatok;
- d) annak igazolása, hogy a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer a 2. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontja szerinti meghatározott földrajzi területről származik;
- e) a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer előállítási módjának, adott esetben az autentikus és változatlan helyi előállítási módnak a meghatározása, valamint a csomagolásra vonatkozó adatok, amennyiben az 5. cikk (1) bekezdése szerinti kérelmező csoportosulás úgy dönt, és megindokolja, hogy a csomagolásnak a meghatározott földrajzi területen kell történnie a minőség megőrzése, vagy a származás garantálása vagy pedig az ellenőrzés biztosítása érdekében;
- f) az alábbiakat igazoló adatok:
 - i. a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer minősége vagy jellemzői és a 2. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti földrajzi környezet közötti kapcsolatot; vagy adott esetben
 - ii. a mezőgazdasági termék vagy az élelmiszer meghatározott minősége, hírneve vagy más jellemzője és a 2. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti földrajzi eredet közötti kapcsolatot;

g) a termékleírásban foglalt rendelkezések betartását ellenőrző hatóságok vagy szervezet neve és címe, és azok meghatározott feladatai;

h) az érintett mezőgazdasági termékre vagy élelmiszerre vonatkozó minden egyedi címkézési előírás;

i) a közösségi vagy nemzeti rendelkezések által előírt követelmények.

5. cikk

Bejegyzés iránti kérelem

(1) Bejegyzés iránti kérelem benyújtására kizárólag csoportosulás jogosult.

E rendelet alkalmazásában „csoportosulás” – tekintet nélkül annak jogi formájára vagy összetételére – az ugyanazon mezőgazdasági termékkel vagy élelmiszerrel foglalkozó termelők vagy feldolgozók társulása. A csoportosulásban egyéb érdekelt felek is részt vehetnek. Természetes vagy jogi személyek a 16. cikk c) pontjában említett részletes szabályoknak megfelelően ismerhetők el csoportosulásként.

Határokon átnyúló földrajzi területet megjelölő elnevezés vagy határokon átnyúló földrajzi területhez kapcsolódó hagyományos elnevezés esetében több csoportosulás a 16. cikk d) pontjában említett részletes szabályoknak megfelelően közös kérelmet nyújthat be.

(2) A csoportosulás kizárólag olyan mezőgazdasági termék vagy élelmiszer tekintetében nyújthat be bejegyzésre irányuló kérelmet, amelyet maga termel vagy állít elő.

(3) A bejegyzés iránti kérelemnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

a) a kérelmező csoportosulás neve és címe;

b) a 4. cikkben említett termékleírás;

c) a következőket tartalmazó egységes dokumentum:

i. a termékleírásban szereplő alapvető adatok: a termék neve, leírása, beleértve adott esetben a csomagolására és a címkézésére vonatkozó külön előírásokat és a földrajzi terület tömör meghatározását;

ii. a termék és a 2. cikk (1) bekezdése a) vagy b) pontjában említett földrajzi környezet vagy földrajzi származás közötti kapcsolat összegző leírása, adott esetben beleértve a kapcsolatot alátámasztó termékleírás egyedi adatait vagy előállítási módot.

(4) Ha a bejegyzés iránti kérelem egy adott tagállam földrajzi területére vonatkozik, a kérelmet ennél a tagállamnál kell benyújtani.

A tagállam a megfelelő eszközökkel megvizsgálja a kérelmet annak ellenőrzése céljából, hogy az indokolt-e és megfelel-e az e rendelet feltételeinek.

(5) A (4) bekezdés második albekezdésében említett vizsgálat során a tagállam nemzeti szinten kifogással kapcsolatos eljárást vezet be, és gondoskodik a kérelem megfelelő közzétételéről, továbbá ésszerű határidőt állapít meg, amelyen belül minden jogos érdeket igazoló és a tagállam területén székhellyel rendelkező lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy kifogást nyújthat be a kérelemmel szemben.

A tagállam a 7. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett feltételek alapján dönt a beérkezett kifogások elfogadhatóságáról.

Ha a tagállam megítélése szerint e rendelet követelményei teljesülnek, a tagállam kedvező határozatot hoz, és a Bizottsághoz továbbítja a (7) bekezdésben említett dokumentumokat végleges határozat meghozatala céljából. Ellenkező esetben a kérelmet elutasítja.

A tagállam gondoskodik a kedvező határozat közzétételéről, továbbá arról, hogy minden olyan természetes vagy jogi személy, akinek ahhoz jogos érdeke fűződik, jogorvoslati lehetőségekkel élhessen.

A tagállam gondoskodik a kedvező határozat alapjául szolgáló termékleírás-változat közzétételéről, és elektronikus hozzáférést biztosít a termékleíráshoz.

(6) A tagállam – kizárólag átmeneti jelleggel és a kérelem Bizottsághoz történő benyújtásának napjától kezdődő hatállyal – az elnevezésre e rendelet alapján nemzeti oltalmat adhat, illetve adott esetben kiigazítási időszakot állapíthat meg.

Az első albekezdés szerinti kiigazítási időszak csak akkor állapítható meg, ha az érintett vállalkozások jogszerűen hozták forgalomba a szóban forgó termékeket, a megelőző öt évben folyamatosan használták az érintett elnevezéseket, és erre az (5) bekezdés első albekezdésében említett, a kifogással kapcsolatos nemzeti eljárás során hivatkoztak.

Az e rendelet szerinti bejegyzésről szóló határozat meghozatalának napján az átmeneti nemzeti oltalom megszűnik.

Az átmeneti nemzeti oltalom következményei – amennyiben az elnevezést e rendelet alapján nem jegyzi be – kizárólag az érintett tagállam felelősségi körébe tartoznak.

A tagállamok által az első albekezdés szerint meghozott intézkedések csak nemzeti szinten járnak joghatással, és nem sértetik a Közösségen belüli és a nemzetközi kereskedelmet.

(7) A tagállam által hozott, az (5) bekezdés harmadik albekezdésében említett kedvező határozatok vonatkozásában az érintett tagállam a következőket juttatja el a Bizottsághoz:

- a) a kérelmező csoportosulás neve és címe;
- b) a (3) bekezdés c) pontjában említett egységes dokumentum;
- c) a tagállam nyilatkozata arról, hogy a csoportosulás által benyújtott és kedvező határozat alapjául szolgáló kérelem megítélése szerint megfelel az e rendeletben foglalt és a rendelet végrehajtása érdekében elfogadott rendelkezések szerinti feltételeknek;
- d) az (5) bekezdés ötödik albekezdésében említett termékleírás közzétételére vonatkozó hivatkozás.

(8) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a (4)–(7) bekezdésnek legkésőbb 2007. március 31-ig megfeleljenek.

(9) Ha a bejegyzés iránti kérelem harmadik országban található földrajzi területre vonatkozik, a kérelemnek tartalmaznia kell a (3) bekezdésben előírt adatokat, valamint igazolnia kell, hogy a szóban forgó elnevezés a származási országban oltalom alatt áll.

A kérelmet közvetlenül, vagy az érintett harmadik ország hatóságain keresztül a Bizottsághoz kell eljuttatni.

(10) Az e cikkben említett és a Bizottsághoz eljuttatott dokumentumokat az Európai Unió intézményeinek valamely hivatalos nyelvén kell elkészíteni, vagy azokhoz e nyelvek valamelyikén készült hiteles fordítást kell csatolni.

6. cikk

A Bizottság által végzett vizsgálat

(1) A Bizottság a megfelelő eszközökkel megvizsgálja, hogy az 5. cikk szerint kézhez kapott kérelem megalapozott-e, és megfelel-e az e rendeletben foglalt feltételeknek. E vizsgálat időtartama nem haladhatja meg a tizenkét hónapot.

A Bizottság minden hónapban közzéteszi a hozzá benyújtott bejegyzés iránti kérelmekben megjelölt elnevezések listáját, valamint a Bizottsághoz történő benyújtásuk időpontját.

(2) Ha az (1) bekezdés első albekezdése szerint elvégzett vizsgálat alapján a Bizottság megállapítja, hogy az e rendeletben előírt feltételek teljesülnek, a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az egységes dokumentumot és a termékleírásnak az 5. cikk (5) bekezdésének ötödik albekezdése szerinti közzétételére vonatkozó információt.

Ellenkező esetben a Bizottság a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárás szerint dönt a bejegyzés iránti kérelem elutasításáról.

7. cikk

Kifogás/bejegyzési határozat

(1) Az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő, a 6. cikk (2) bekezdése első albekezdésében említett közzététel napjától számított hat hónapon belül bármely tagállam vagy harmadik ország kifogással élhet a javasolt bejegyzés ellen a Bizottsághoz benyújtott, kellően indokolt nyilatkozat útján.

(2) Bármely, jogos érdeket igazoló, nem a bejegyzést kérelmező tagállamban, illetve harmadik országban székhellyel rendelkező ott lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy kellően megalapozott nyilatkozat benyújtásával szintén kifogást emelhet a javasolt bejegyzés ellen.

Valamely tagállamban székhellyel rendelkező ott lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személyek a szóban forgó tagállamhoz nyújtják be a nyilatkozatot olyan határidőn belül, amely lehetővé teszi az (1) bekezdésnek megfelelő kifogás benyújtását.

Harmadik országban székhellyel rendelkező ott lakóhellyel rendelkező természetes vagy jogi személyek a Bizottsághoz nyújtják be a nyilatkozatot akár közvetlenül, akár a harmadik ország hatóságai útján az (1) bekezdésben meghatározott határidőn belül.

(3) A kifogást tartalmazó nyilatkozatok csak akkor fogadhatók el, ha azok az (1) bekezdésben megállapított határidőn belül érkeztek a Bizottsághoz, és:

- a) igazolják a 2. cikkben említett feltételek be nem tartását; vagy
- b) kimutatják, hogy a javasolt elnevezés bejegyzése a 3. cikk (2), (3) vagy (4) bekezdésébe ütközne; vagy
- c) azt jelzik, hogy a javasolt elnevezés bejegyzése veszélyeztetné egy részben vagy egészben azonos elnevezés vagy védjegy, illetve olyan termékek létét, amelyeket a 6. cikk (2) beke-

dése szerinti közzététel napját megelőzően már legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmaztak; vagy

- d) olyan adatokat tartalmaznak, amelyek arra engednek következtetni, hogy a bejegyzés tárgyát képező elnevezés a 3. cikk (1) bekezdése értelmében szokásos elnevezés.

A bizottság megvizsgálja a kifogások elfogadhatóságát.

Az első albekezdés b), c) és d) pontjában említett feltételeket a Közösség területe vonatkozásában értékeli, amely a szellemi tulajdonjogok tekintetében kizárólag arra a területre vagy azokra a területekre vonatkozik, ahol e jogok védelmet élveznek.

(4) Ha a Bizottsághoz nem érkezik a (3) bekezdés értelmében elfogadható kifogás, a Bizottság bejegyzi az elnevezést.

A bejegyzést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(5) Ha egy kifogás a (3) bekezdés értelmében elfogadható, a Bizottság felhívja az érdekelt feleket a szükséges konzultációk lefolytatására.

Ha az érdekelt felek között hat hónapon belül megállapodás jön létre, értesítik a Bizottságot az említett megállapodást lehetővé tévő valamennyi körülményről, beleértve a kérelmező, valamint a kifogást benyújtó véleményét is. Ha a 6. cikk (2) bekezdésének megfelelően közzétett adatokat nem módosították, illetve azokat csak – a 16. cikk h) pontjának megfelelően meghatározandó – kisebb mértékben módosították, a Bizottság e cikk (4) bekezdése szerint jár el. Más esetekben a Bizottság ismételten elvégzi a 6. cikk (1) bekezdésében említett vizsgálatot.

Ha nem jön létre megállapodás, a Bizottság a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően határozatot hoz, figyelembe véve a tisztességes és hagyományos használatot és a tényleges összetéveszthetőség valószínűségét.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(6) A Bizottság naprakész nyilvántartást vezet az oltalom alatt álló eredetmegjelölésekről és az oltalom alatt álló földrajzi jelzésekről.

(7) Az e cikkben említett és a Bizottságnak megküldött dokumentumokat az Európai Unió intézményeinek valamely hivatalos nyelvén kell elkészíteni, vagy azokhoz e nyelvek valamelyikén készült hiteles fordítást kell csatolni.

8. cikk

Elnevezések, megjelölések és szimbólumok

(1) Az e rendelet alapján bejegyzett elnevezést bármely gazdasági szereplő használhatja, amely az adott termékleírásnak megfelelő mezőgazdasági termékeket vagy élelmiszereket hoz forgalomba.

(2) Az e rendelet alapján bejegyzett elnevezéssel forgalomba hozott, a Közösségből származó mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek címkéjén fel kell tüntetni az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” és az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés” megjelöléseket vagy az ezekhez kapcsolódó közösségi szimbólumokat.

(3) Az e rendelet alapján bejegyzett elnevezéssel forgalomba hozott, harmadik országból származó olyan mezőgazdasági termékek vagy élelmiszerek címkéjén a (2) bekezdésben említett megjelölések, valamint az ezekhez kapcsolódó közösségi szimbólumok ugyanígy feltüntethetők.

9. cikk

A termékleírás módosításának jóváhagyása

(1) Az 5. cikk (1) és (2) bekezdése szerinti feltételeknek megfelelő és jogos érdeket igazoló csoportosulás kérheti a termékleírás módosításának jóváhagyását, különösen a tudományos és technikai ismeretek fejlődésének figyelembevételével, vagy a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett földrajzi terület újbóli meghatározása érdekében.

A kérelemben ismertetni és indokolni kell az igényelt módosításokat.

(2) Ha a módosítás az egységes dokumentum egy vagy több ponton történő módosítását vonja maga után, a módosítás jóváhagyására irányuló kérelmet az 5., 6. és 7. cikkben meghatározott eljárás alapján kell elbírálni. Mindazonáltal, ha a javasolt módosítások kisebb jelentőségűek, a Bizottság dönthet arról, hogy a 6. cikk (2) bekezdése és a 7. cikk szerinti eljárás lefolytatása nélkül határozza-e a módosítás jóváhagyása iránti kérelemről, és jóváhagyás esetén gondoskodik a 6. cikk (2) bekezdésében említett információk közzétételéről.

(3) Ha a módosítás nem eredményezi az egységes dokumentum megváltoztatását, a következő szabályokat kell alkalmazni:

- i. ha a földrajzi terület egy tagállamban helyezkedik el, e tagállamnak közölni kell álláspontját a módosítás jóváhagyásáról, és – amennyiben egyetért azzal – közzéteszi a módosított termékleírást, valamint tájékoztatja a Bizottságot a jóváhagyott módosításokról és az azok alapjául szolgáló indokokról;
- ii. ha a földrajzi terület harmadik országban helyezkedik el, a Bizottság dönt a javasolt módosítás jóváhagyásáról.

(4) Ha a módosítás a kötelező egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatósági bevezetésének következményeként a termékleírás ideiglenes változtatására vonatkozik, a (3) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

10. cikk

Hatósági ellenőrzés

(1) A tagállamok a 882/2004/EK rendelettel összhangban kijelölik az ellenőrzésekért az e rendeletben megállapított kötelezettségek vonatkozásában felelős illetékes hatóságot vagy hatóságokat.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy egy hatósági ellenőrzési rendszer bármely, az e rendeletet betartó gazdasági szereplőre kiterjedjen.

(3) A Bizottság közzéteszi és időközönként frissíti az e cikk (1) bekezdésében vagy a 11. cikkben említett hatóságok és szervek nevét és címét.

11. cikk

A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzése

(1) A Közösségen belüli földrajzi területekre vonatkozó eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések vonatkozásában a termékleírásnak való megfelelés ellenőrzését a termék forgalomba hozatalát megelőzően az alábbiak biztosítják:

— a 10. cikkben említett, egy vagy több illetékes hatóság, és/vagy

— a 882/2004/EK rendelet 2. cikke szerinti, terméktanúsító szervként eljáró, egy vagy több ellenőrző szerv.

A termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzésének költségeit az említett ellenőrzéseknek alávetett gazdasági szereplők viselik.

(2) Egy harmadik országban található földrajzi területekre vonatkozó eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések vonatkozásában a termékleírásoknak való megfelelés ellenőrzését a forgalomba hozatalát megelőzően az alábbiak biztosítják:

— a harmadik ország által kijelölt egy vagy több hatóság, és/vagy

— egy vagy több terméktanúsító szerv.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett terméktanúsító szervezeteknek meg kell felelniük az EN 45011 európai szabványnak vagy az ISO/IEC 65 („Terméktanúsítási rendszereket működtető szervezetekre vonatkozó általános követelmények” című) útmutatónak, továbbá e szervezetet 2010. május 1-jétől ezeknek megfelelően kell akkreditálni.

(4) Amennyiben az (1) és (2) bekezdésben említett hatóságok úgy döntenek, hogy ellenőrzik a termékleírásoknak való megfelelést, megfelelő garanciákat kell biztosítaniuk a tárgyilagossággal és a pártatlansággal kapcsolatban, és a feladataik ellátáshoz szükséges képzett személyzettel és erőforrásokkal kell rendelkezniük.

12. cikk

Törlés

(1) Ha a Bizottság a 16. cikk k) pontjában említett részletes szabályok alapján úgy ítéli meg, hogy egy oltalom alatt álló elnevezéssel rendelkező mezőgazdasági termék vagy élelmiszer termékleírásában foglalt feltételek betartása már nem biztosított, kezdeményezi a 15. cikk (2) bekezdésében említett, a bejegyzés törlésére irányuló eljárást, és döntését közlése az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(2) A bejegyzés törlését – megfelelően indokolt kérelem útján – bármely, jogos érdekét igazoló természetes vagy jogi személy kérheti.

Az 5., 6. és 7. cikkben meghatározott eljárást értelemszerűen kell alkalmazni.

13. cikk

Oltalom

(1) A bejegyzett elnevezések a következőkkel szemben nyújtanak oltalmat:

- a) bármely közvetlen vagy közvetett kereskedelmi célú felhasználás a bejegyzett elnevezés bejegyzésének hatálya alá nem tartozó termékek tekintetében, amennyiben e termékek az adott elnevezés alatt bejegyzett termékekhez hasonlóak, vagy amennyiben az elnevezés használata az oltalom alatt álló elnevezés hírnevét kihatározná;
- b) bármely visszaélés, utánzás vagy félrevezető utalás akkor is, ha feltüntetik a termék valódi eredetét, vagy ha az oltalom alatt álló elnevezést lefordítják, vagy ha például a „jellegű”, „típusú”, „eljárással készített”, „mint a -ban/-ben gyártott”, „utánzat”, vagy hasonló kifejezéseket kapcsolnak;
- c) bármely egyéb – a termék származását, eredetét, jellegét vagy alapvető tulajdonságait illetően – hamis vagy megtévesztő megjelölés a belső vagy a külső csomagoláson, a reklámanyagokon vagy az érintett termékre vonatkozó iratokon, valamint a termék származását illetően hamis benyomást keltő dobozba történő csomagolás;
- d) a termék valódi származását illetően a fogyasztók megtévesztésére alkalmas bármely egyéb módszer.

Ha valamely bejegyzett elnevezés egy mezőgazdasági termék vagy élelmiszer szokásosnak minősülő elnevezését foglalja magában, e szokásos elnevezésnek a hozzá tartozó mezőgazda-

sági terméken vagy élelmiszeren történő használata nem minősül ellentétesnek az a) vagy b) ponttal.

(2) Az oltalom alatt álló elnevezések nem válhatnak szokásos elnevezéssé.

(3) Az olyan elnevezések esetében, amelyek bejegyzését az 5. cikknek megfelelően kérik, a 7. cikk (5) bekezdése értelmében egy legfeljebb ötéves átmeneti időszak határozható meg, kizárólag abban az esetben, ha a kifogást azzal az indokkal tekintették elfogadhatónak, hogy a javasolt név bejegyzése veszélyeztetné egy részben vagy egészben azonos elnevezés létét, vagy a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott közzétételt megelőzően legalább öt éve jogszerűen forgalomban levő termékek létét.

Átmeneti időszak a földrajzi területet magában foglaló tagállamban vagy harmadik országban székhellyel rendelkező vállalkozások számára is megállapítható, feltéve hogy az említett vállalkozások jogszerűen hozták forgalomba a szóban forgó termékeket, és a 6. cikk (2) bekezdésében említett közzététel napját megelőzően legalább öt éve folyamatosan használták az érintett elnevezéseket, és erre hivatkoztak is az 5. cikk (5) bekezdésének első és második albekezdésében említett, a kifogással kapcsolatos nemzeti eljárásban vagy a 7. cikk (2) bekezdésében említett, a kifogással kapcsolatos közösségi eljárásban. Az ezen albekezdésben említett átmeneti időszak és az 5. cikk (6) bekezdésében említett kiigazítási időszak összesen nem haladhatja meg az öt évet. Ha az 5. cikk (6) bekezdésében említett kiigazítási időszak meghaladja az öt évet, átmeneti időszak nem engedélyezhető.

(4) A 14. cikk sérelme nélkül a Bizottság a 15. cikk (2) bekezdésében előírt eljárás alapján határozhat egy tagállambeli vagy harmadik országbeli helységet jelölő bejegyzett elnevezés és egy nem bejegyzett elnevezés együttes fennállásáról, ha ez az elnevezés azonos a bejegyzett elnevezéssel, feltéve hogy a következő feltételek mindegyike teljesül:

- a) az azonos, nem bejegyzett elnevezést 1993. július 24-e előtt legalább 25 éven keresztül jogszerűen, folyamatosan és jóhiszeműen használták;
- b) igazolják, hogy e használat soha sem irányult a bejegyzett elnevezés hírnevének kihatároznására, és nem tévesztette, de nem is tévesztette volna meg a fogyasztókat a termék valódi származását illetően;
- c) az elnevezések azonosságából eredő problémára az elnevezés bejegyzése előtt hivatkoztak.

Az érintett bejegyzett elnevezés és az azzal azonos, nem bejegyzett elnevezés együttes fennállásának időtartama nem haladhatja meg a tizenöt évet, amelynek elteltével a nem bejegyzett elnevezés nem használható tovább.

Az érintett nem bejegyzett földrajzi elnevezés használata csak akkor engedélyezhető, ha a származási ország világosan és jól láthatóan szerepel a címkén.

14. cikk

A védjegyek, az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések közötti kapcsolat

(1) Ha egy eredetmegjelölést vagy földrajzi jelzést e rendelet alapján jegyeznek be, a 13. cikkben említett körülmények valamelyikének megfelelő és ugyanarra a termékcsoportra vonatkozó védjegyjelentést el kell utasítani, ha a védjegyjelentést a bejegyzés iránti kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontját követően nyújtották be.

Az első albekezdésben foglaltak megsértésével lajstromozott védjegyeket törölni kell.

(2) A közösségi jog kellő figyelembevételével, annak a – 13. cikk szerinti helyzetek valamelyike alá tartozó – védjegynek a használata, amelyet – az eredetmegjelölésnek vagy a földrajzi jelzésnek a származási országban fennálló oltalmának kezdő napját megelőzően vagy 1996. január 1-je előtt – bejelentettek lajstromozásra, lajstromoztak vagy a Közösség területén történő jóhiszemű használatával – feltéve, hogy a vonatkozó jogszabályok biztosítják ezt a lehetőséget – megszereztek, folytatódhat az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés bejegyzése ellenére is, feltéve hogy azzal szemben nem merülnek fel a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelvben⁽⁸⁾ vagy a közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendeletben⁽⁹⁾ meghatározott törlési vagy megszűnési okok.

15. cikk

A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot az oltalom alatt álló földrajzi jelzések és eredetmegjelölések állandó bizottsága segíti.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

(3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

16. cikk

Végrehajtási szabályok

E rendelet végrehajtására a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően részletes szabályokat kell elfogadni. Ezek különösen a következőkre terjednek ki:

⁽⁸⁾ HL L 40., 1989.2.11., 1. o.

⁽⁹⁾ HL L 11., 1994.1.14., 1. o.

- a) a 2. cikk (3) bekezdésében említett nyersanyagok listája;
- b) a 4. cikk (2) bekezdésében említett termék-leírás kötelező tartalmi elemei;
- c) azon feltételek, amelyek alapján egy természetes vagy jogi személy csoportosulásnak tekinthető;
- d) az 5. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett, határokon átnyúló földrajzi területet megjelölő elnevezésekre vonatkozó bejegyzés iránti kérelem benyújtása;
- e) az 5. cikk (7) és (9) bekezdésében említett dokumentumok Bizottsághoz történő továbbításának tartalma és módja;
- f) a 7. cikkben említett kifogások, beleértve az érdekelt felek közötti megfelelő konzultációkat;
- g) a 8. cikkben említett megjelölések és szimbólumok;
- h) a 7. cikk (5) bekezdésének második albekezdésében és a 9. cikk (2) bekezdésében említett kisebb mértékű módosítások meghatározása, figyelembe véve, hogy egy kisebb mértékű módosítás nem érintheti a termék lényeges jellemzőit, és nem változtathatja meg a kapcsolatot;
- i) az eredetmegjelöléseknek és földrajzi jelzéseknek a 7. cikk (6) bekezdésében előírt nyilvántartása;
- j) a termék-leírásoknak való megfelelés ellenőrzésének feltételei;
- k) a bejegyzés törlésének feltételei.

17. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Azokat az elnevezéseket, amelyek e rendelet hatályba lépése napján szerepelnek az 1107/96/EK bizottsági rendelet⁽¹⁰⁾ mellékletében, valamint a 2400/96/EK bizottsági rendelet⁽¹¹⁾ mellékletében, automatikusan fel kell venni az e rendelet 7. cikkének (6) bekezdésében említett nyilvántartásba. A kapcsolódó termék-leírásokat a 4. cikk (1) bekezdésében említett termék-leírásként kell kezelni. Az ilyen bejegyzésekhez kapcsolódó egyes átmeneti rendelkezéseket továbbra is alkalmazni kell.

⁽¹⁰⁾ A 2081/92/EGK tanácsi rendelet 17. cikkében megállapított eljárás szerint a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések bejegyzéséről szóló, 1996. június 12-i 1107/96/EK bizottsági rendelet (HL L 148., 1996.6.21., 1. o.). A legutóbb a 704/2005/EK rendelettel (HL L 118., 2005.5.5., 14. o.) módosított rendelet.

⁽¹¹⁾ Az egyes elnevezéseknek a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 2081/92/EGK tanácsi rendeletben előírt „Oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartása” elnevezésű nyilvántartásba való bejegyzéséről szóló, 1996. december 17-i 2400/96/EK bizottsági rendelet (HL L 327., 1996.12.18., 11. o.). A legutóbb a 417/2006/EK rendelettel (HL L 72., 2006.3.11., 8. o.) módosított rendelet.

(2) A függőben lévő bejegyzési kérelmek, valamint a Bizottsághoz e rendelet hatálybalépése napját megelőzően benyújtott nyilatkozatok és egyéb kérelmek tekintetében:

a) a 13. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül, az 5. cikk szerinti eljárásokat nem kell alkalmazni; és

b) az 5. cikk (3) bekezdésének c) pontjában említett egységes dokumentumot a termékleírásnak a 383/2004/EK bizottsági rendelettel ⁽¹²⁾ összhangban elkészített összefoglaló lapja váltja fel.

(3) A Bizottság a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárásokkal összhangban szükség szerint egyéb átmeneti rendelkezéseket fogadhat el.

18. cikk

Díjak

A tagállamok az e rendelet alapján benyújtott bejegyzés iránti kérelmek, kifogást tartalmazó nyilatkozatok, módosítási és

törlési kérelmek vizsgálata során felmerült költségeik fedezésére díjat állapíthatnak meg.

19. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2081/92/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat az e rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni, a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

A 8. cikk (2) bekezdését azonban 2009. május 1-jétől kezdődően kell alkalmazni, az ezen időpontot megelőzően már forgalomba hozott termékek sérelme nélkül.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

⁽¹²⁾ A termékleírások főbb pontjainak összefoglalása tekintetében a 2081/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 1-jei 383/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 64., 2004.3.2., 16. o.).

*I. MELLÉKLET***Az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott élelmiszerek**

- sörök,
 - növényi kivonatokból készített italok,
 - kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, és egyéb pékáru,
 - természetes mézgák és gyanták,
 - mustárpép,
 - tészta.
-

*II. MELLÉKLET***Az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott mezőgazdasági termékek**

- széna,
 - illóolajok,
 - parafa,
 - kármin (állati eredetű nyerstermék),
 - virágok és dísznövények,
 - gyapjú,
 - fűz,
 - tilolt len.
-

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

2081/92/EGK rendelet	E rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk (1) bekezdés	—
2. cikk (2) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés
2. cikk (3) bekezdés	2. cikk (2) bekezdés
2. cikk (4) bekezdés	2. cikk (3) bekezdés első albekezdés
2. cikk (5) bekezdés	—
2. cikk (6) bekezdés	2. cikk (3) bekezdés második albekezdés
2. cikk (7) bekezdés	—
3. cikk (1) bekezdés első, második és harmadik albekezdés	3. cikk (1) bekezdés első, második és harmadik albekezdés
3. cikk (1) bekezdés negyedik albekezdés	—
3. cikk (2) bekezdés	3. cikk (2) bekezdés
3. cikk (3) bekezdés	—
4. cikk	4. cikk
5. cikk (1), (2) és (3) bekezdés	5. cikk (1), (2) és (3) bekezdés
5. cikk (4) bekezdés	5. cikk (4) bekezdés első albekezdés
5. cikk (5) bekezdés első albekezdés	5. cikk (4) bekezdés második albekezdés
—	5. cikk (5) bekezdés
5. cikk (5) bekezdés második albekezdés	5. cikk (6) bekezdés első albekezdés
—	5. cikk (6) bekezdés második albekezdés
5. cikk (5) bekezdés harmadik albekezdés	5. cikk (6) bekezdés harmadik albekezdés
5. cikk (5) bekezdés negyedik és ötödik albekezdés	5. cikk (6) bekezdés negyedik és ötödik albekezdés
5. cikk (5) bekezdés hatodik, hetedik és nyolcadik albekezdés	—
—	5. cikk (7) bekezdés
5. cikk (6) bekezdés	5. cikk (8) bekezdés
—	5. cikk (9) és (10) bekezdés
6. cikk (1) bekezdés első albekezdés	6. cikk (1) bekezdés első albekezdés
6. cikk (1) bekezdés második albekezdés	—
6. cikk (1) bekezdés harmadik albekezdés	6. cikk (1) bekezdés második albekezdés
6. cikk (2) bekezdés	6. cikk (2) bekezdés első albekezdés
6. cikk (3) és (4) bekezdés	7. cikk (4) bekezdés
6. cikk (5) bekezdés első albekezdés	6. cikk (2) bekezdés második albekezdés
6. cikk (5) bekezdés második albekezdés	—
6. cikk (6) bekezdés első albekezdés	—
6. cikk (6) bekezdés második albekezdés	3. cikk (3) bekezdés
7. cikk (1) bekezdés	7. cikk (1) bekezdés
7. cikk (2) bekezdés	—
7. cikk (3) bekezdés	7. cikk (2) bekezdés első albekezdés
—	7. cikk (2) bekezdés második és harmadik albekezdés
7. cikk (4) bekezdés	7. cikk (3) bekezdés
7. cikk (5) bekezdés	7. cikk (5) bekezdés
—	7. cikk (6) és (7) bekezdés
—	8. cikk (1) bekezdés

2081/92/EGK rendelet	E rendelet
8. cikk	8. cikk (2) bekezdés
—	8. cikk (3) bekezdés
9. cikk első albekezdés	9. cikk (1) bekezdés
9. cikk második és harmadik albekezdés	9. cikk (2) bekezdés
—	9. cikk (3) és (4) bekezdés
—	10. cikk (1) bekezdés
10. cikk (1) bekezdés	—
10. cikk (2) bekezdés	11. cikk (1) bekezdés
—	11. cikk (2) bekezdés
10. cikk (3) bekezdés	11. cikk (3) és (4) bekezdés
10. cikk (4) bekezdés	—
10. cikk (5) bekezdés	10. cikk (3) bekezdés
10. cikk (6) bekezdés	10. cikk (2) bekezdés
10. cikk (7) bekezdés	11. cikk (1) bekezdés második albekezdés
11. cikk (1)–(3) bekezdés	—
11. cikk (4) bekezdés	12. cikk (1) bekezdés
11a. cikk a) pont	12. cikk (2) bekezdés
11a. cikk b) pont	—
12–12d. cikk	—
13. cikk (1) bekezdés	13. cikk (1) bekezdés
13. cikk (3) bekezdés	13. cikk (2) bekezdés
13. cikk (4) bekezdés	13. cikk (3) bekezdés első albekezdés
—	13. cikk (3) bekezdés második albekezdés
13. cikk (5) bekezdés	13. cikk (4) bekezdés
14. cikk (1) és (2) bekezdés	14. cikk (1) és (2) bekezdés
14. cikk (3) bekezdés	3. cikk (4) bekezdés
15. cikk	15. cikk
16. cikk	16. cikk
—	17–19. cikk
18. cikk	20. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	II. melléklet

A TANÁCS 511/2006/EK RENDELETE

(2006. március 27.)

a többek között a Kínai Népköztársaságból származó színes-televízió-készülékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 1531/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8. és 9. cikkére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. AZ ELŐZŐ ELJÁRÁS

- (1) A Tanács 1531/2002/EK rendeletével ⁽²⁾ 2002 augusztusában végleges dömpingellenes vámot vetett ki a többek között a Kínai Népköztársaságból (Kína) származó színes-televízió-készülékek (a továbbiakban: az érintett termék) behozatalára.
- (2) Ezzel egyidejűleg a Bizottság 2002/683/EK rendeletével ⁽³⁾ a Haier Electrical Appliances Corp., Ltd, a Hisense Import & Export Co., Ltd, a Konka Group Co., Ltd, a Sichuan Changhong Electric Co., Ltd, a Skyworth Multimedia International (Shenzhen) Co, Ltd, a TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd és a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd nevű vállalatok (a továbbiakban: a vállalatok) által, a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamarával (CCCME) összefüggésben felajánlott közös kötelezettségvállalást (a továbbiakban: a kötelezettségvállalás) fogadott el.
- (3) Ennek eredményeként a vállalatok által gyártott, Kínából származó, a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó érintett termék Közösségbe irányuló behozatala mentesült a végleges dömpingellenes vám alól.

B. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS TELJESÍTÉSÉNEK ELMULASZTÁSA

- (4) A vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalás többek között arra kötelezi azokat, hogy a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó terméket az első független fogyasztónak exportálják a Közösségben a kötelezettségvállalásban megállapított, bizonyos minimum import árszint-

teken, vagy afelett, és hogy tiszteletben tartsanak meghatározott, a kötelezettségvállalásban előírt mennyiségi küszöbértékeket. Ezek az árszintek és küszöbértékek megszüntetik a dömping káros hatásait.

- (5) A kötelezettségvállalásnak való megfelelés érdekében a CCCME és a vállalatok ahhoz is hozzájárultak, hogy biztosítsák az összes olyan információt, amelyet a Bizottság szükségesnek ítél, valamint hozzájárulnak üzeimik helyszíni ellenőrzéshez annak érdekében, hogy az említett negyedéves jelentésekben benyújtott adatok helyességét és a valóságnak való megfelelését a Bizottság ellenőrizze.
- (6) Amint azt az 1531/2002/EK rendelet (239) preambulumbekzdése kimondja, a kötelezettségvállalás kifejezetten biztosítja, hogy annak az érintett vállalatok valamelyike vagy a CCCME általi megsértését az összes aláíró fél általi mulasztásnak kell tekinteni. Az Európai Bizottsággal való együttműködés elmulasztása a kötelezettségvállalás teljesítésének ellenőrzése során a kötelezettségvállalás megszegésének minősül.
- (7) E tekintetben a Bizottság helyszíni ellenőrző látogatásokat kívánt tenni a CCCME, illetve két másik, a jelentések szerint az érintett termékből a legnagyobb mennyiséget eladó vállalat – a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd és a Konka Group Co., Ltd – üzeimiben. A Bizottság az ellenőrzést megelőzően levélben értesítette a CCCME-t, illetve a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd és a Konka Group Co., Ltd vállalatokat a helyszíni ellenőrző látogatások időpontjáról. A CCCME és a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd megerősítette, hogy hozzájárul a Bizottság által kért ellenőrző látogatásba. A Konka Group Co., Ltd azonban elutasította az ellenőrző látogatást, megszegve ezáltal a kötelezettségvállalást.
- (8) A kötelezettségvállalás megállapított megszegésének további részleteit a 2006/258/EK ⁽⁴⁾ bizottsági határozat tartalmazza.
- (9) A vállalatok által a CCCME-vel összefüggésben felajánlott kötelezettségvállalást – annak megszegését figyelembe véve – a 2006/258/EK bizottsági határozat visszavonta. Ennélfogva haladéktalanul végleges dömpingellenes vámot kell kivetni az érintett termék az érintett vállalatoktól származó, a Közösségbe irányuló exportjára.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 231., 2002.8.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 231., 2002.8.29., 42. o.

⁽⁴⁾ Lásd e Hivatalos Lap 63 oldalát.

- (10) Az alaprendelet 8. cikkének (9) bekezdésével összhangban a dömpingellenes vám mértékét azon tények alapján kell megállapítani, amelyek a kötelezettségvállaláshoz vezető vizsgálattal összefüggésben kerültek megállapításra. Mivel a szóban forgó vizsgálatot a 1531/2002/EK rendelet a dömping és az általa okozott kár végleges megállapításával zárta le, helyénvalónak találták, hogy a végleges dömpingellenes mértéket az e rendelet által meghatározott szinten és formában, azaz a vámfizetés előtti, közösségi határparitáson számított nettó ár 44,6 %-ában szabják meg.

C. AZ 1531/2002/EK RENDELET MÓDOSÍTÁSA

- (11) A fentieket figyelembe véve az 1531/2002/EK rendeletet következőképpen módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 1531/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A3. cikke, valamint I. és II. melléklete hatályát veszti.
2. A 4. és 5. cikkének számozása 3. és 4. cikkre változik.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
H. GORBACH

A BIZOTTSÁG 512/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. március 30-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	99,1
	204	46,6
	212	102,0
	999	82,6
0707 00 05	052	138,6
	628	155,5
	999	147,1
0709 90 70	052	69,4
	204	49,8
	999	59,6
0805 10 20	052	63,9
	204	40,8
	212	48,7
	220	43,2
	400	58,7
	624	62,3
	999	52,9
0805 50 10	052	41,3
	624	63,4
	999	52,4
0808 10 80	388	79,3
	400	128,3
	404	97,8
	508	81,7
	512	74,0
	528	118,9
	720	87,9
	999	95,4
0808 20 50	388	79,2
	512	73,5
	528	73,6
	720	129,3
	999	88,9

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 513/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)**

a vámkontingensek kezelési módjának megállapításáról és a harmadik országokból behozott fokhagymára vonatkozó származási bizonyítványok rendszerének bevezetéséről szóló 565/2002/EK rendeletnek megfelelően benyújtott behozatali engedélyek kiadására vonatkozó ideiglenes rendelkezések elfogadásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke ⁽²⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 565/2002/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ úgy rendelkezik, hogy a tagállamok minden héten hétfőnként és csütörtökönként értesítik a Bizottságot a benyújtott engedélykérelmek tekintetében, és az engedélyt a kérelem benyújtását követő ötödik munkanapon adják ki, hacsak a Bizottság ezen idő alatt nem hoz egyéb intézkedést.
- (2) 2006. április 13. csütörtök, 14. péntek és 17. hétfő bizottsági munkaszüneti napok. A 2006. április 10. hétfő és április 14. péntek között benyújtott engedélyek kiadását ezért későbbre kell halasztani.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 565/2002/EK rendeletnek megfelelően a 2006. április 10. hétfő és április 14. péntek között benyújtott behozatali engedélyeket 2006. április 21-én, pénteken kell kiadni, hacsak a Bizottság a rendelet 8. cikkének ⁽²⁾ bekezdése alapján ezen idő alatt nem hoz egyéb intézkedést.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 86., 2002.4.3., 11. o. Az 537/2004/EK rendelettel (HL L 86., 2004.3.24., 9. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 514/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****az egyes tagállamokban a 2005/2006-os gazdasági év folyamán az intervenció gabona szállítási határidejét illetően a 824/2000/EK rendeletről való eltérésről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A gabonafélék intervenció hivatalok által történő átvételre vonatkozó eljárások létrehozásáról, valamint a gabona minőségének meghatározására szolgáló elemzési módszerek megállapításáról szóló, 2000. április 19-i 824/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy elfogadható ajánlat esetén a termelőket mihamarabb tájékoztatni kell a szállítás ütemezéséről. Az említett rendelet 4. cikke (3) bekezdése e célból előírja, hogy az ajánlattal megkeresett intervenció központba történő utolsó szállításnak legkésőbb az ajánlat beérkezésének hónapjától számított negyedik hónap végéig meg kell történnie.
- (2) A 2005/2006-os gazdasági év a második olyan gazdasági év az Európai Közösséghez 2004. május 1-jén csatlakozott tagállamok számára, amikor alkalmazniuk kell a gabonára vonatkozó intervenció intézkedéseket.
- (3) A jó időjárási feltételeknek köszönhetően a 2005-ös termés ismét bőségesnek bizonyult. Ennek következménye az intervenció árhoz képest viszonylag alacsony belső piaci árak kialakulása. Következésképpen a 2005 novemberi intervenció időszak kezdetétől fogva viszonylag nagy gabonamennyiségeket ajánlottak inter-

vencióra. Az intervencióra ajánlott mennyiségek nagyságára, valamint földrajzi szétszórtságukra való tekintettel az ezekre vonatkozó szállítási határidőt – azaz a 2006. március 31-i határidőt – nem lehet betartani. Az ajánlatok megfelelő átvételének lehetővé tétele érdekében meg kell hosszabbítani a szállítási határidőt, és így el kell térni a 824/2000/EK rendeletről.

- (4) A piaci helyzet sürgős intézkedések meghozatalát és ezek haladéktalan végrehajtását követeli meg, ezért elő kell írni az e rendeletben foglalt intézkedések azonnali alkalmazását.
- (5) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 824/2000/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésétől eltérően a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettorságban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában a 2005/2006-os gazdasági évre az intervencióra ajánlott gabona utolsó szállításának meg kell történnie legkésőbb az ajánlat beérkezésének hónapjától számított hetedik hónap végéig, de a 2006. július 31-i határidőt nem túllépve.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 21. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 515/2006/EK RENDELETE

(2006. március 30.)

a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában az intervencióra felajánlott gabonafélék raktározásának finanszírozását illetően a 2005/2006-os gazdasági évre vonatkozó átmeneti intézkedés létrehozásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikke első albekezdésére,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Egyes tagállamok kérésére a 514/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a 2005/2006-os gazdasági évre az Európai Közösséghez 2004. május 1-jén csatlakozott tagállamok esetében három hónappal meghosszabbítja az intervencióra felajánlott gabonafélék szállítási határidejét, a szállítás azonban semmiképpen nem lépheti túl a 2006. július 31-i időpontot.
- (2) Ez az intézkedés raktározási többletköltséget okozhat az új határidőn belül, de a gabonafélék intervenciósi hivatalok által történő átvételére vonatkozó eljárások létrehozásáról, valamint a gabona minőségének meghatározására szolgáló elemzési módszerek megállapításáról szóló, 2000. április 19-i 824/2000/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 4. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésében először meghatározott esedékesség után szállított gabonafélék esetében.
- (3) Az intervenciósi intézkedéseknek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege

által történő finanszírozására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1978. augusztus 2-i 1883/78/EGK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ 6. cikkének megfelelően az EMOGA garanciarészlege vállalja a raktározásból származó materiális műveletek költségeit. A tagállamok fent említett raktározási többletköltségeinek esetleges megtérítését ezért be kell vonni a normális esetben az intervenciósi hivatalok által viselt raktározási költségekből származó kiadásokba, illetve kilátásba kell helyezni az EMOGA garanciarészlege általi finanszírozást, amelynek alapját a szokásos átalányösszeg jelenti, figyelembe véve az 1784/2003/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében előírt, az intervenciósi árhoz hozzáadott havi kiegészítést.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az EMOGA-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Amennyiben a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában az intervencióra felajánlott gabonaféléket az intervenciósi hivatalok a 824/2000/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésében előírt szállítási határidő után ténylegesen átvették, e határidő és a szállítási tervben meghatározott raktárba történő tényleges szállítás időpontja közötti raktározási költségekre vonatkozó tagállami kiadásokat – amennyiben a szállítás a 514/2006/EK rendeletben előírt határidőn belül megtörténik – be kell vonni az 1883/78/EK rendelet 6. cikkében meghatározott kiadásokba.

2. cikk

Az 1883/78/EGK rendelet 6. cikke (1) bekezdésében említett átalányösszeg kiszámításának alapja a 2005. október 12-i bizottsági határozatban ⁽⁵⁾ a 2005/2006-os gazdasági évre meghatározott, az intervenció során felvásárolt gabonafélék raktározásáért a Közösség által a tagállamok részére megtérített átalányösszeg – vagyis 1,31 euro/tonna/hó –, amelyből levonásra kerül az 1784/2003/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében előírt havi kiegészítés összege – vagyis 0,46 euro/tonna/hó –, amely az intervenciósi árhoz került hozzáadásra minden, a 824/2000/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésének harmadik albekezdésében előírt határidőt túllépő hónap esetében.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 31. oldalát.

⁽³⁾ HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 216., 1978.8.5., 1. o. A legutóbb a 695/2005/EK rendelettel (HL L 114., 2005.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ C(2005) 3752. Közvetételre nem került határozat.

Ezek a kiadások a 3492/90/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 1. cikkének értelmében az éves beszámolók keretében veendő figyelembe mint az intervenciószervek általi termékfelvásárlásból származó materiális műveletek következtében felmerült kiadások.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

A 2005/2006-os gazdasági évre alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 337., 1990.12.4., 3. o.

A BIZOTTSÁG 516/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a cukorágazatban 2006. március 31-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A cukorágazatban a melasz behozatalára vonatkozó végrehajtási rendelkezések megállapításáról és a 785/68/EGK rendelet⁽²⁾ módosításáról szóló, 1995. június 23-i 1422/95/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ előírja, hogy a melasznak a 785/68/EGK bizottsági rendeletnek megfelelően megállapított CIF-importára „irányadó árnak” minősül. Ezt az árat a 785/68/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott szabványminőségre kell megállapítani.
- (2) Az irányadó árak meghatározásakor figyelembe kell venni a 785/68/EGK rendelet 3. cikkében meghatározott minden információt, kivéve az említett rendelet 4. cikkében meghatározott esetekben, valamint adott esetben a rögzítés a 785/68/EGK rendelet 7. cikkében meghatározott módszer alapján történhet.
- (3) A nem szabványminőségre vonatkozó árkiigazítás esetén a kínált melasz minőségétől függően a 785/68/EGK ren-

delet 6. cikke alapján növelni vagy csökkenteni kell az árakat.

- (4) Amennyiben eltérés van az adott termék küszöbára és irányadó ára között, kiegészítő importvámot kell meghatározni az 1422/95/EK rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint. Amennyiben az importvámokat az 1422/95/EK rendelet 5. cikke értelmében felfüggesztik, e vámok egyedi összegét rögzíteni kell.
- (5) Rögzíteni kell az érintett termékek behozatalára vonatkozó irányadó árakat és kiegészítő vámokat, az 1422/95/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésével, valamint 3. cikke (1) bekezdésével összhangban.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1422/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott termékek behozatalára alkalmazandó irányadó árakat és a kiegészítő vámokat a melléklet állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK módosított rendelet (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.).

⁽²⁾ HL L 141., 1995.6.24., 12. o. A rendeletet legutóbb a 79/2003/EK rendelet módosította (HL L 13., 2003.1.18., 4. o.).

⁽³⁾ HL L 145., 1968.6.27., 12. o. A legutóbb az 1422/95/EK rendelettel.

MELLÉKLET

A cukorágazatban 2006. március 31-től a melaszra alkalmazandó irányadó árak és kiegészítő importvámok

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege	Az 1422/95/EK rendelet 5. cikkében említett felfüggesztés miatt az adott termék nettó 100 kg-jára alkalmazandó importvám összege ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	11,66	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,66	—	0

⁽¹⁾ Az 1422/95/EK rendelet 5. cikkével összhangban ez az összeg lép a közös vámtarifában e termékekre meghatározott vámtétel helyébe.⁽²⁾ A módosított 785/68/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott szabványminőségre vonatkozik.

A BIZOTTSÁG 517/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdése második albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke alapján az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek világgpiaci árfolyamai vagy árai és a közösségi árak közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az 1260/2001/EK rendelet értelmében a feldolgozás nélkül exportált, nem denaturált fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítés rögzítésekor figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának helyzetét és különösen az említett rendelet 28. cikkében felsorolt ár- és költségtényezőket. A fenti cikk szerint figyelembe kell venni a tervezett kivitelek gazdasági szempontját is.
- (3) A nyerscukorra vonatkozó visszatérítést a szabványminőségre kell megállapítani. E szabványminőséget az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének II. pontja határozza meg. Egyebekben ezt a visszatérítést az 1260/2001/EK rendelet 28. cikke (4) bekezdésében foglaltak szerint kell megállapítani. A kandiscukor meghatározását az export-visszatérítések cukorágazatban való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1995. szeptember 7-i 2135/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ állapítja meg. A visszatérítés ilyen módon kiszámított összegét az ízesített vagy színezett cukor esetében e cukrok szacharóztartalmára kell alkalmazni, és azt a szacharóztartalom 1 %-ára vonatkoztatva kell meghatározni.
- (4) Különleges esetekben a visszatérítés összege más jogi aktusok útján is megállapítható.

- (5) A visszatérítéseket kéthetente rögzítik. A visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (6) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke (5) bekezdésének első albekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékekre nyújtott visszatérítés a rendeltetési hely függvényében változhat, amennyiben ezt a világgpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges igényei szükségessé teszik.
- (7) A cukor nyugat-balkáni országokból érkező kedvezményes importjának 2001 eleje óta tapasztalható jelentős és gyors megnövekedése, valamint a Közösségnek ezen országokba irányuló cukorexportja erőteljesen mesterséges jellegűnek tűnik.
- (8) A cukorágazat export-visszatérítésben részesült termékeinek a Közösségbe történő újbóli behozatalával kapcsolatos visszaélések elkerülése végett a nyugat-balkáni országok tekintetében az e rendeletben említett termékekre nem állapítandó meg visszatérítés.
- (9) Figyelembe véve e tényezőket, valamint a cukorpiac jelenlegi helyzetét, különösen a cukornak a közösségi és a világgpiacon jegyzett árfolyamait és árait, a visszatérítéseket a megfelelő összegekben kell meghatározni.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek feldolgozatlan és nem denaturált állapotban történő kivitelére nyújtható visszatérítéseket e rendelet melléklete állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006 március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 214., 1995.9.8., 16. o.

MELLÉKLET

A 2006. MÁRCIUS 31-TŐL FELDOLGOZATLAN FEHÉRCUKOR ÉS NYERS CUKOR UTÁN JÁRÓ EXPORT-
VISSZATÉRÍTÉSEK ^(*)

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	21,97 ^(†)
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	21,97 ^(†)
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	21,97 ^(†)
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	21,97 ^(†)
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	23,89
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389

NB: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely kódok a 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A numerikus rendeltetési hely kódok a 2081/2003/EK bizottsági rendeletben (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) kerültek meghatározásra.

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, az élelmiszer-ellátás és a Közösségből történő kivitelként kezelt más rendeltetési helyek) Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró (beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozata alapján meghatározott Koszovót) és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság kivételével, kivéve a 2201/96/EK tanácsi rendelet 1. cikk (2) bekezdés b) pontjában említett termékekbe bedolgozott cukor vonatkozásában (HL L 297., 1996.11.21., 29. o.).

^(*) Az ebben a mellékletben meghatározott vámtételek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandóak, összhangban az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozattal (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.).

^(†) Ezt az összeget a 92 %-os hozamú nyers cukorra kell alkalmazni. Ha az exportált nyers cukor hozama eltér a 92 %-tól, akkor az alkalmazandó visszatérítés összegét az 1260/2001/EK rendelet 28. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően kell kiszámítani.

A BIZOTTSÁG 518/2006/EK RENDELETE

(2006. március 30.)

a feldolgozatlan szirupokra és a cukorágazat egyes más, feldolgozatlan állapotban exportált termékeire vonatkozó export-visszatérítések meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 27. cikk (5) bekezdés 2. albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke alapján az e rendelet 1. cikk 1) bekezdés d) pontjában említett termékek világpiaci árfolyamai vagy árai és a közösségi árai közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az export-visszatérítések cukorágazatban való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 1995. szeptember 7-i 2135/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 3. cikke értelmében az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek 100 kilogrammjára vetített export-visszatérítésnek meg kell egyeznie az alapösszeg és a szóban forgó termék szacharóz-tartalmának a szorzatával, mely utóbbi adott esetben növelendő a szacharózban kifejezett egyéb cukortartalommal. A szóban forgó termékekre vonatkozó szacharóz-tartalmat a 2135/95/EK rendelet 3. cikke alapján határozzák meg.
- (3) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikk (3) bekezdése értelmében a feldolgozatlanul exportált szorbóz esetében a visszatérítés alapösszege egyenlő a visszatérítés alapösszegének a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében az 1260/2001/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i 1265/2001/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ által meghatározott, az ezen utóbbi rendelet mellékletében felsorolt termékekre vonatkozó hatályos termelési visszatérítés egy századával csökkentett összegével.
- (4) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikk (1) bekezdése értelmében az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt egyéb, feldolgozás nélkül exportált termékek esetében a visszatérítés alapösszege megegyezik

egy, az alábbiak figyelembevételével megállapított összeg egy századával: egyrészt a fehér-cukornak a Közösség nem deficitese területeire vonatkozó, arra a hónapra érvényes intervenciók ára, amelyre az alapösszeget rögzítik, valamint a fehér-cukor világpiaci árfolyamai illetve árai közötti különbség, másrészt a közösségi alaptermékek harmadik országokba exportálandó feldolgozott áruk gyártása során történő felhasználása, valamint az aktív feldolgozási eljárásra vonatkozó megállapodások keretében behozott harmadik országbeli termékek felhasználása közötti egyensúly megteremtésének szükségessége.

- (5) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikkének (4) bekezdése értelmében a visszatérítés alapösszegének alkalmazása korlátozható csupán egyes termékekre az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek közül.
- (6) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke értelmében az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés f), g) és h) pontjában felsorolt, feldolgozatlan állapotban exportált termékek kivételére visszatérítés nyújtható. A visszatérítés mértékét a szárazanyag-tartalom 100 kilogrammjára vetítve kell meghatározni, figyelembe véve különösen az 1702 30 91 KN-kód alá tartozó termékek kivételére alkalmazandó visszatérítést, az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek kivételére alkalmazandó visszatérítést, valamint a tervezett export gazdasági vonatkozásait. Az említett (1) bekezdés f) és g) pontjában felsorolt termékek esetében csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek eleget tesznek a 2135/95/EK rendelet 5. cikkében előírt feltételeknek; a h) pontban felsorolt termékek esetében pedig csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek megfelelnek a 2135/95/EK rendelet 6. cikkében előírt feltételeknek.
- (7) A fent említett visszatérítéseket havonta kell rögzíteni. A visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (8) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikk (5) bekezdés első albekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékekre nyújtott visszatérítés a rendeltetési hely függvényében változhat, amennyiben ezt a világpiaci helyzet, vagy egyes piacok különleges igényei szükségessé teszik.
- (9) A cukor nyugat-balkáni országokból érkező kedvezményes importjának 2001. eleje óta tapasztalható jelentős és gyors megnövekedése, valamint a Közösség ezen országokba irányuló cukorexportja erőteljesen mesterséges jellegűt mutat.

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb az 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 214., 1995.9.8., 16. o.

⁽³⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o.

- (10) A cukorágazat export-visszatérítésben részesült termékeinek a Közösségbe történő újbóli behozatalával kapcsolatos visszaélések elkerülése végett a nyugat-balkáni országok tekintetében az e rendeletben említett termékekre nem állapítandó meg visszatérítés.
- (11) Figyelembe véve ezeket a tényezőket, a szóban forgó termékek után járó visszatérítéseket a megfelelő összegekben kell meghatározni.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdésének d), f), g) és h) pontjaiban említett termékek feldolgozatlan állapotban való kivételére nyújtható visszatérítéseket a melléklet állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A FELDOLGOZATLAN SZIRUPOKRA ÉS A CUKORÁGAZAT EGYES MÁΣ, FELDOLGOZATLAN ÁLLAPOTBAN EXPORTÁLT TERMÉKEIRE 2006. MÁRCIUS 31-TŐL ^(*) VONATKOZÓ EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSEK

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	23,89 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	23,89 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	45,38 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	23,89 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	23,89 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2389 ⁽³⁾

NB: A termékkódokat és az „A” sorozatú rendeltetési helyek kódjait a 3846/87/EGK bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A numerikus rendeltetési helykódokat az 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, az élelmiszer-ellátás és a Közösségből történő kivitelként kezelt más rendeltetési helyek) Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró (beleértve Koszovót az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában történő meghatározása alapján) és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kivételével, kivéve a 2201/96/EK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett termékekbe bedolgozott cukor vonatkozásában (HL L 297., 1996.11.21., 29. o.).

^(*) Az ebben a mellékletben meghatározott vámtételek 2005. február 1-től nem alkalmazandóak, összhangban az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozattal (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.).

⁽¹⁾ Kizárólag a 2135/95/EK rendelet 5. cikkében említett termékekre alkalmazandó.

⁽²⁾ Kizárólag a 2135/95/EK rendelet 6. cikkében említett termékekre alkalmazandó.

⁽³⁾ Az alapösszeg nem alkalmazandó a 85 %-nál alacsonyabb tisztasági fokú szirupok esetén (2135/95/EK rendelet). A szacharóztartalmat a 2135/95/EK rendelet 3. cikke alapján határozzák meg.

⁽⁴⁾ Az összeg nem alkalmazandó a 3513/92/EGK rendelet mellékletének 2. pontjában meghatározott termékekre (HL L 355., 1992.12.5., 12. o.).

A BIZOTTSÁG 519/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****az 1138/2005/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére kiírt 22. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2005/2006-os gazdasági évben a fehér cukorra vonatkozó exportlefölözés és/vagy -visszatérítés meghatározására irányuló folyamatos pályázati eljárásról szóló, 2005. július 15-i 1138/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében e cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére vonatkozóan részleges pályázati eljárásokat kell kiírni.
- (2) Az 1138/2005/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően, adott esetben, a

szóban forgó részleges pályázati eljárás tekintetében maximális export-visszatérítés állapítandó meg, aminek során különösképpen figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának jelenlegi helyzetét és várható fejlődését.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1138/2005/EK rendelet alapján lefolytatott, fehér cukor kivitelére vonatkozó 22. részleges pályázati eljárás esetében alkalmazandó maximális export-visszatérítés 27,260 EUR/100 kg-ban kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 185., 2005.7.16., 3. o.

A BIZOTTSÁG 520/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2006. április 1-jétől 30-ig terjedő időszakra**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikk (5) bekezdésének ötödik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdése szerint határozat születhet termelési visszatérítések nyújtásáról az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) és f) pontjában felsorolt termékekre, az említett bekezdés d) pontjában felsorolt szirupokra, valamint az 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegytiszta fruktózra (levulózra) mint közbelső termékekre abban az esetben, ha azok a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikében találhatók, és amennyiben azokat bizonyos vegyipari termékek gyártására használják fel.
- (2) Az 1260/2001/EK tanácsi rendeletnek a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i

1265/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy ezek a visszatérítések a fehér cukorra alkalmazandó visszatérítés alapján kerülnek meghatározásra.

- (3) Az 1265/2001/EK rendelet 9. cikke úgy rendelkezik, hogy a fehér cukor utáni termelési visszatérítést havonta kell rögzíteni, az egyes hónapok első napján kezdődő időszakokra.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1265/2001/EK rendelet 4. cikkében említett, fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítés a 2006. április 1-jétől 30-ig terjedő időszakra 23,731 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. április 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel módosított rendelet (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.).

⁽²⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o.

A BIZOTTSÁG 521/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítései rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árai és e termékeknek a Közösségen belüli jegyzései vagy árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Az 1784/2003/EK rendeletnek a gabonaalapú keveréktakarmányokra vonatkozó import- és exportszabályozásra való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint az import- és exportengedélyek rendszerének a gabona- és rizsággazatban való alkalmazása sajátos szabályairól szóló 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1517/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikke meghatározta azokat a sajátos kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámítása során.
- (3) E számítás során figyelembe kell venni a gabonatermék-tartalmat is. Az egyszerűsítés érdekében a visszatérítés a „gabonakészítmények” két kategóriájára fizetendő, nevezetesen egyfelől a kukoricára, amely a legáltalánosabban használt gabonaféle az exportált keveréktakarmányok

előállításakor, valamint a kukoricaalapú termékekre, másfelől az „egyéb gabonafélékre”, amely utóbbi kategóriába tartozik a kukorica, illetve kukoricaalapú termékek kivételével valamennyi egyéb, visszatérítésben részesíthető gabonakészítmény. Visszatérítés a keveréktakarmányban lévő gabonatermék mennyiségére jár.

- (4) Ezen túlmenően a visszatérítés összegének megállapításakor figyelembe kell venni ezeknek a termékeknek a világpiaci értékesítési lehetőségeit és feltételeit, a közösségi piacon jelentkező zavarok elkerülésének szükségességét és az export gazdasági vonatkozásait is.
- (5) A gabonapiac jelenlegi helyzete és különösen az ellátás biztosításának kilátásai miatt az export-visszatérítéseket be kell szüntetni.
- (6) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitzűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet szerinti és az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések a jelen rendelet melléklete szerint kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 51. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. március 30-i rendeletéhez, a gabonaalapú keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

Az export-visszatérítésben részesülő termékek kódja:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Gabonakészítmények	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
Kukorica és kukoricaalapú termékek: KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10 kódok	C10	EUR/t	0,00
Gabonakészítmények, a kukorica és a kukoricaalapú termékek kivételével	C10	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

C10: Valamennyi viszonylat.

A BIZOTTSÁG 522/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékek világpiaci ára és közösségi piaci ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tej és tejtermékek piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározott szabályokkal és bizonyos kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.

(4) Az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor importvédelméről szóló és a 98/486/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott egyetértési megállapodással ⁽³⁾ összhangban bizonyos mennyiségű, a Dominikai Köztársaságba exportált közösségi tejtermék csökkentett vámokra lehet jogosult. Ezért az e rendszerben exportált termékeknek nyújtott export-visszatérítéseket bizonyos százalékkal csökkenteni kell.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározottak szerint és a 174/1999/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően export-visszatérítés nyújtandó az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és mennyiségekre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

⁽³⁾ HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 20., 1999.1.27., 8. o.

MELLÉKLET

A tejsz és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2006. március 31-étől

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 91 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	50,30
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21 (1)	EUR/100 kg	50,61
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	51,12
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	42,03
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	53,96
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	54,94
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	45,83
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	58,82
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	38,10	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	47,52
	L20	EUR/100 kg	54,43		L21	EUR/100 kg	61,03
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 21 99 9900	L02	EUR/100 kg	49,51
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L21	EUR/100 kg	63,55
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	4,14
	L21 (1)	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	5,00
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	44,94
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	46,92
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 91 9000	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	35,03	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	39,19
	L21	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	36,55	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	42,03
	L21	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	53,96
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,94	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,00		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	39,19	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21	EUR/100 kg	50,30		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	39,42	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L21 (1)	EUR/100 kg	50,61		L20	EUR/100 kg	6,97
				0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
					L20	EUR/100 kg	6,97

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,93	0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	22,76		L20	EUR/100 kg	50,00
0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9110	L02	EUR/100 kg	39,19
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,30
0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9115	L02	EUR/100 kg	39,42
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	50,61
0402 99 31 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 29 9125	L02	EUR/100 kg	39,84
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	51,12
0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,53	0404 90 29 9140	L02	EUR/100 kg	42,80
	L20	EUR/100 kg	13,62		L20	EUR/100 kg	54,94
0402 99 39 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	35,03
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	44,94
0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	34,70	0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	36,55
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	46,92
0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	36,23	0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	38,94
	L20	EUR/100 kg	46,50		L20	EUR/100 kg	50,00
0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0404 90 83 9936	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	15,08
0403 90 19 9000	L02	EUR/100 kg	38,84	0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,86		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	34,70	0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	44,55		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 33 9900	L02	EUR/100 kg	38,61	0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	49,55		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,20	0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	18,86		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	94,15
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0403 90 59 9510	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	3,54	0405 10 50 9300	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	4,27		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	69,83
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	94,15
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,57
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	96,50
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	35,03	0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,19
	L20	EUR/100 kg	44,94		L20	EUR/100 kg	100,04
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	36,55	0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,47
	L20	EUR/100 kg	46,92		L20	EUR/100 kg	88,27
				0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,08
					L20	EUR/100 kg	91,79

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,33	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	39,43
	L20	EUR/100 kg	120,44		L40	EUR/100 kg	56,30
0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,44	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	35,35
	L20	EUR/100 kg	96,33		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 10 20 9230	L04	EUR/100 kg	12,99	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	34,67
	L40	EUR/100 kg	16,24		L40	EUR/100 kg	49,63
0406 10 20 9630	L04	EUR/100 kg	19,96	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	31,39
	L40	EUR/100 kg	24,94		L40	EUR/100 kg	44,95
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	29,32	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	36,65		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	24,44	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	30,55		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	11,33		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	10,99	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	13,74		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	21,76	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	39,25
	L40	EUR/100 kg	27,20		L40	EUR/100 kg	56,18
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	29,54	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	44,68
	L40	EUR/100 kg	36,93		L40	EUR/100 kg	64,65
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	31,41	0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	44,02
	L40	EUR/100 kg	39,24		L40	EUR/100 kg	63,49
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	35,08	0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	42,31
	L40	EUR/100 kg	43,86		L40	EUR/100 kg	61,32
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	42,93
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	62,22
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	36,12
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	51,75
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	36,84
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,98
0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	32,71
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	46,82
0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	33,92
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	48,15
0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	6,44	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	35,88
	L40	EUR/100 kg	15,09		L40	EUR/100 kg	52,42
0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	34,48	0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	35,54
	L40	EUR/100 kg	43,09		L40	EUR/100 kg	50,76
0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	35,41	0406 90 78 9500	L04	EUR/100 kg	34,55
	L40	EUR/100 kg	44,26		L40	EUR/100 kg	49,04
0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	39,25	0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	29,35
	L40	EUR/100 kg	56,18		L40	EUR/100 kg	42,19
0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	40,16
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	57,80

Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions	Code produit	Destination	Unité de mesure	Montant des restitutions
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	36,84	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	35,97
	L40	EUR/100 kg	52,98		L40	EUR/100 kg	51,50
0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	35,61	0406 90 87 9972	L04	EUR/100 kg	15,21
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	21,86
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	38,16	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	35,33
	L40	EUR/100 kg	55,80		L40	EUR/100 kg	50,57
0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	40,16	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	37,84
	L40	EUR/100 kg	57,80		L40	EUR/100 kg	53,93
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	33,16	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	37,52
	L40	EUR/100 kg	49,00		L40	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	33,86	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	35,35
	L40	EUR/100 kg	49,49		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	35,97	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	29,29
	L40	EUR/100 kg	51,50		L40	EUR/100 kg	43,13
				0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	30,20
					L40	EUR/100 kg	43,15

(¹) A 98/486/EK határozatban említett, a 2006/2007-es kontingens alapján dominikai köztársasági exportra szánt megfelelő termékek tekintetében és a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében meghatározott feltételekkel összhangban a következő vámtételek alkalmazandók:

- a) a 0402 10 11 9000 és a 0402 10 19 9000 KN-kód alá tartozó termékek 0,00 EUR/100 kg
- b) a 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 és a 0402 21 99 9200 KN-kód alá tartozó termékek 28,00 EUR/100 kg

A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

L02: Andorra és Gibraltár.

L20: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, Ceuta, Melilla, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

L21: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, Ceuta, Melilla, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Koszovó, Szerbia, Montenegró és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, L04, Ceuta, Melilla, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária, Románia, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

A BIZOTTSÁG 523/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítéssel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 5. cikkének

értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. március 28-án záruló pályázati időszakra.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2006. március 28-án záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összegét az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre u ezen rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.
⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb az 1239/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 200., 2005.7.30., 32. o.) módosított rendelet.
⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nomenklatúrákód	Az export-visszatérítés maximális összege az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett célállomású export esetén
Vaj	ex 0405 10 19 9500	—
Vaj	ex 0405 10 19 9700	102,40
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	123,90

A BIZOTTSÁG 524/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

egyedi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 15-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

- (5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszervezéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

mivel:

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.

- (6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött teje, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.

- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

- (7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.

- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.

- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

⁽³⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

MELLÉKLET

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2006. március 31-től vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekor	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelekor	4,72	5,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) A 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekor	20,25	21,93
	b) Egyéb termékek kivitelekor	46,72	50,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) A 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekor	52,84	57,50
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekor	95,92	103,75
	c) Egyéb termékek kivitelekor	88,67	96,50

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 525/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazati piac közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének a) pontjára és (15) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikkének (1) és (2) bekezdése előírja, hogy az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), c), d), f), g) és h) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség az esetben fedezhető export-visszatérítésből, ha ezeket a termékeket e rendelet V. mellékletében felsorolt áruk formájában exportálják.
- (2) A Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer és az ezen visszatérítések összegének rögzítési feltételei tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni, abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1260/2001/EK rendelet V. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésével összhangban minden egyes kérdéses alaptermékre minden hónapban 100 kg-onként rögzíteni kell a visszatérítési rátát.
- (4) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikkének (3) bekezdése meghatározza, hogy egy bizonyos terméket tartalmazó

árura vonatkozó export-visszatérítés nem haladhatja meg az abban az esetben alkalmazandó visszatérítést, ha a termék további feldolgozás nélkül kerül kivitelre.

- (5) Az ebben a rendeletben rögzített visszatérítéseket előre meg lehet állapítani, mivel a piac helyzete az elkövetkezendő pár hónapban pillanatnyilag nem meghatározható.
- (6) A vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek a magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével, tekintettel azokra a visszatérítésekre, amelyek a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, mezőgazdasági termékeket tartalmazó áruk kivitelére nyújthatók. Ezért ilyen helyzetben szükség van óvintézkedésekre, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráta rögzítése a visszatérítések előzetes megállapítására módot ad ezeknek az eltérő céloknak a teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1260/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) és (2) bekezdésében feltüntetett, illetve az 1260/2001/EK rendelet V. mellékletében felsorolt, áru formában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták ennek a rendeletnek a melléklete szerint kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A 987/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 167., 2005.6.29., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

MELLÉKLET

a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes termékekre
2006. március 31-től vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta EUR/100 kg-ban	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1701 99 10	fehér cukor	23,89	23,89

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába, 2005. december 1-jei hatállyal kezdődően a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 526/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a sovány tejporra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 582/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítésekkel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 582/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 5. cikkének értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok

megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. március 28-án záruló pályázati időszakra.

- (3) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 582/2004/EK rendelet által megnyitott állandó pályázat 2006. március 28-án záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összege az említett 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre és célállomásokra 7,00 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező érvényű és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb az 1239/2005/EK rendelettel (HL L 200., 2005.7.30., 32. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 527/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban a melasztól eltérő termékek behozatalára vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 23-i 1423/95/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 1. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára és 3. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A fehér cukor, a nyerscukor és egyes szirupok irányadó árát, valamint a behozatalukra vonatkozó kiegészítő vám összegét a 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rögzítette. Ezen

árakat és vámokat legutóbb a 500/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ rendelet módosította.

- (2) A jelenleg a Bizottság rendelkezésére álló információk alapján az említett összegeket az 1423/95/EK rendeletben foglalt általános és részletes rögzítési szabályoknak megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK rendelet által rögzített, az 1423/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok módosultak, és a jelen rendelet mellékletében szerepelnek.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 141., 1995.6.24., 16. o. A legutóbb a 624/98/EK rendelettel (HL L 85., 1998.3.20., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 170., 2005.7.1., 35. o.

⁽⁴⁾ HL L 91., 2006.3.29., 6. o.

MELLÉKLET

A fehércukor, a nyerscukor és az 1702 90 99 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok 2006. március 31-i alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	37,21	0,12
1701 11 90 ⁽¹⁾	37,21	3,74
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,21	3,44
1701 91 00 ⁽²⁾	38,95	5,78
1701 99 10 ⁽²⁾	38,95	2,65
1701 99 90 ⁽²⁾	38,95	2,65
1702 90 99 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Az 1260/2001/EK tanácsi rendelet I. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőség esetén (HL L 178., 2001.6.30., I. o.).

⁽²⁾ Az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének I. pontjában meghatározott szabványminőség esetén.

⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalom esetén.

A BIZOTTSÁG 528/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a kukoricára a 1809/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében adható maximális behozatali vámkedvezmény rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 1809/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Portugáliába történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) A bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikke szerint a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében szabályozott eljárás szerint dönthet úgy, hogy rögzíti a behozatali vámra adható maximális kedvezményt. Az említett vámkedvezmény rögzítésekor különösen az 1839/95/EK rendelet 6. és 7. cikkében foglalt kritériumokat kell figyelembe venni. A pályázat alapján szerződés kötendő valamennyi olyan ajánlattevővel, akinek az ajánlata a maximális

vámkedvezménnyel azonos, vagy annál alacsonyabb összegű.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása a szóban forgó gabonaféle piacainak jelenlegi helyzetére az 1. cikkben ismertetett összeg szerinti maximális behozatali vámkedvezmény rögzítését eredményezi.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 1809/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2006. március 24. és 30. között benyújtott ajánlatok tekintetében a kukoricára adható maximális behozatali vámkedvezmény 29,90 EUR/t-ban került rögzítésre, 2 014 t-ban maximált globális mennyiségre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 291., 2005.11.5., 4. o.

⁽³⁾ HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 529/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****az árpa exportjára az 1058/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1058/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg árpa exportjára szóló export-visszatérítésekre egyes harmadik országokba irányuló kivétel tekintetében.
- (2) A gabonák export-visszatérítésének odaítéléséről és a gabonapiacra kialakuló zavarok esetén hozandó intézkedésekről szóló 1766/92/EGK ⁽³⁾ tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó bizonyos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági

rendelet 7. cikke alapján a Bizottság úgy dönt, hogy – a meghirdetett pályázatok alapján – nem hirdet ki nyertest.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1058/2005/EK rendeletben közzétett, az árpa export-visszatérítésére vonatkozó pályázati felhívásra válaszul beérkezett, 2006. március 24. és 30. között értesített pályázatokkal kapcsolatban semmilyen intézkedést nem kell tenni.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 174., 2005.7.7., 12. o.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 530/2006/EK RENDELETE**(2006. március 30.)****a közönséges búza exportjára az 1059/2005/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1059/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg közönséges búza exportjára szóló export-visszatérítésekre egyes harmadik országokba irányuló kivitel tekintetében.
- (2) A gabonák export-visszatérítésének odaítéléséről és a gabonapiacra kialakuló zavarok esetén hozandó intézkedésekről szóló 1766/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó bizonyos részletes szabályok megállapításáról

szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikke alapján a Bizottság úgy dönt, hogy – a meghirdetett pályázatok alapján – nem hirdet ki nyertest.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1059/2005/EK rendeletben közzétett, a közönséges búza export-visszatérítésére vonatkozó pályázati felhívásra válaszul beérkezett, 2006. március 24. és 30. között értesített pályázatokkal kapcsolatban semmilyen intézkedést nem kell tenni.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. március 31-én lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 174., 2005.7.7., 15. o.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. március 6.)

a többek között a Kínai Népköztársaságból származó színes televíziókészülékek behozatalára vonatkozó eljárással kapcsolatos kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló 2002/683/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(2006/258/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 8. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. AZ ELŐZŐ ELJÁRÁS

- (1) A Tanács 1531/2002/EK rendeletével ⁽²⁾ 2002 augusztusában végleges dömpingellenes vámot vetett ki a többek között a Kínai Népköztársaságból (Kína) származó színes televíziókészülékek (a továbbiakban: az érintett termék) behozatalára.
- (2) Ezzel egyidejűleg a Bizottság 2002/683/EK határozatával ⁽³⁾ a Haier Electrical Appliances Corp., Ltd, a Hisense Import & Export Co., Ltd, a Konka Group Co., Ltd, a Sichuan Changhong Electric Co., Ltd, a Skyworth Multimedia International (Shenzhen) Co., Ltd, a TCL King Electrical Appliances (Hui Zhou) Co., Ltd és a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd nevű vállalatok (a továbbiakban: a vállalatok) által, a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamarával

(CCCME) összefüggésben felajánlott közös kötelezettségvállalást (a továbbiakban: a kötelezettségvállalás) fogadott el.

- (3) Ennek eredményeként a vállalatok által gyártott, Kínából származó, a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó érintett termék Közösségbe irányuló behozatala mentesült a végleges dömpingellenes vám alól.

B. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS MEGSZEGÉSE

1. A vállalatok kötelezettségvállalásból adódó kötelezések

- (4) A vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalás többek között arra kötelezi azokat, hogy a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó terméket az első független vevőnek exportálják a Közösségben a kötelezettségvállalásban lefektetett bizonyos minimális import árszinteken, vagy afölött, és hogy tiszteletben tartsanak bizonyos, a kötelezettségvállalásban előírt mennyiségi küszöbértékeket. Ezek az árszintek és küszöbértékek megszüntetik a dömping káros hatásait.
- (5) A kötelezettségvállalásnak való megfelelés érdekében a CCCME és a vállalatok abba is beleegyeztek, hogy biztosítják a Bizottság által szükségesnek ítélt összes információt, valamint hozzájárulnak üzemik helyszíni ellenőrző látogatásához annak érdekében, hogy az említett negyedéves jelentésekben benyújtott adatok helyességét és a valóságnak való megfelelését a Bizottság ellenőrizhesse.
- (6) Mint az 1531/2002/EK rendelet (239) preambulumbekzdése kimondja, a kötelezettségvállalás kifejezetten biztosítja, hogy az érintett vállalatok valamelyike vagy a CCCME általi megszegése úgy tekintendő, mintha minden aláíró fél megszegte volna a szerződést. Az Európai Bizottsággal való együttműködés elmulasztása a kötelezettségvállalás teljesítésének ellenőrzése során a kötelezettségvállalás megszegésének minősül.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 231., 2002.8.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 231., 2002.8.29., 42. o.

- (7) E tekintetben a Bizottság helyszíni ellenőrző látogatásokat kívánt tenni a CCCME, illetve két másik, a jelentések szerint az érintett termékből a legnagyobb mennyiséget eladó vállalat – a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd és a Konka Group Co., Ltd – üzemeiben. A Bizottság az ellenőrzést megelőzően levélben értesítette a CCCME-t, illetve a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd és a Konka Group Co., Ltd vállalatokat a helyszíni ellenőrző látogatások időpontjáról.

2. Az ellenőrzésre irányuló kérelem eredménye

- (8) A CCCME és a Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd megerősítette, hogy beleegyeznek a Bizottság által kért ellenőrző látogatásba. A Konka Group Co., Ltd azonban elutasította az ellenőrző látogatást.
- (9) A vállalatot megkérdezték, ez a végleges álláspontja-e, egyúttal emlékeztették arra, hogy a kötelezettségvállalás 5.6. záradéka szerint a vállalatok kötelezettséget vállaltak az Európai Bizottság által szükségesnek ítélt információk biztosításában való együttműködésre, annak érdekében, hogy biztosítsák a közös kötelezettségvállalásnak való megfelelést, és lehetővé tegyék az Európai Bizottság tisztviselői számára, hogy ellenőrizzék a szolgáltatott információk és adatok helyességét. Ez azt a lehetőségét is magában foglalta, hogy az említett tisztviselők akár előzetes bejelentés nélkül is helyszíni vizsgálatot végezzenek a vállalatok vagy a CCCME üzemeiben.
- (10) Levelében a Konka Group Co., Ltd vállalat megerősítette, hogy nem áll érdekében együttműködni, majd a vállalat álláspontját a CCCME is megerősítette.
- (11) Ennek megfelelően a CCCME-t és a vállalatokat értesítették azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján – a kötelezettségvállalás a Konka Group Co., Ltd általi megszegése miatt – a Bizottság vissza szándékozik vonni a kötelezettségvállalás elfogadását, és

ahelyett végleges dömpingellenes vámot fog kivetni. Kijelölték egy időszakot, amely alatt észrevételeket lehet tenni mind írásban, mind pedig szóban. Észrevételek nem érkeztek.

C. A 2002/683/EK HATÁROZAT HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSE

- (12) A fentiekre tekintettel úgy ítélték meg, hogy a vállalatok által a CCCME-vel összefüggésben felajánlott kötelezettségvállalást vissza kell vonni. A kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló 2002/683/EK határozat hatályát veszti.
- (13) E határozattal egyidejűleg a Tanács az 1531/2002/EK rendeletet módosító 511/2006/EK rendeletével⁽¹⁾ végleges dömpingellenes vámot vetett ki az érintett vállalatoktól származó színes televíziókészülékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2002/683/EK határozat hatályát veszti.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 6-án.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 26 oldalát.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. március 27.)

a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének Argentína régiókba sorolására és a szarvasmarhafélék friss húsának Brazíliából történő behozatalával kapcsolatos bizonyítványmintákra vonatkozó módosításáról

(az értesítés a C(2006) 896. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/259/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikkének (1) és (4) bekezdésére és 9. cikkének (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyes élő állatoknak és azok friss húsának a Közösségbe történő behozatalára feljogosított harmadik országok vagy harmadik országok részei jegyzékének megállapításáról, valamint az állat- és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról szóló, 1976. december 21-i 79/542/EGK tanácsi határozat ⁽²⁾ előírja, hogy az ilyen állatok és húsok behozatala során be kell tartani az ebben a határozatban meghatározott megfelelő bizonyítványmintákban előírtakat.
- (2) Argentina a Corrientes tartománybeli San Luís del Palmar megyében ragadós száj- és körömfájás (O típus) járvány kitérését állapította meg, és erről 2006. február 8-án haladéktalanul értesítette a Bizottságot.
- (3) A Közösség egészségügyi állapotának védelme érdekében régiókba sorolási intézkedéseket kell hozni, és ideiglenesen fel kell függeszteni a fenti megyéből, illetve a szomszédos Berón de Astrada, Capital, General Paz, Empedrado, Itati, Mburucuyá és San Cosme megyékből származó szarvasmarhafélék csontozott húsának behozatalát.

(4) Az argentin állat-egészségügyi hatóságokhoz először 2006. február 4-én érkezett bejelentés ragadós száj- és körömfájás gyanújáról. Az állat-egészségügyi hatóságok azonban a 2006. január 4. után vágott állatok húsának kivitelére függesztették fel a bizonyítványok kiadását. Fel kell függeszteni az e megyékből származó, 2006. január 4-én vagy azután vágott szarvasmarhafélék ilyen húsának szállítmányait. Azonban a felfüggesztéstől eltérve engedélyezni kell a 2006. január 4. és február 4. között vágott és már a Közösségbe szállított szarvasmarhafélék csontozott és érlelt húsára vonatkozó szállítmányok Közösségbe való behozatalát, amennyiben azokra 2006. január 4. és február 4. között írták alá a bizonyítványt.

(5) A Bizottság nemrégiben tett brazíliai látogatása alapján úgy tűnik, hogy bár lényegesen javultak a nyomon követhetőségi rendszerek, további javításokra van szükség annak érdekében, hogy a különféle besorolású állatok ne érintkezzenek egymással. Hatékonyabbá kell tenni a ragadós száj- és körömfájás elleni vakcinázást, és javítani kell annak kimutathatóságát, hogy nem terjed ragadós száj- és körömfájást okozó vírus, figyelembe véve, hogy a Közösségbe csak a szarvasmarhafélék csontozott és érlelt húsát hozzák be.

(6) Kiegészítő intézkedésként az állatok közti érintkezést, a vakcinázást és a felügyeletet illetően további garanciákról kell rendelkezni.

(7) Figyelembe kell venni, hogy Santa Catarina államban nem történik vakcinázás a ragadós száj- és körömfájás ellen.

(8) A 79/542/EGK irányelv II. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 18., 2002.1.23., 11. o.

⁽²⁾ HL L 146., 1979.6.14., 15. o. A legutóbb a 9/2006/EK bizottsági határozattal (HL L 7., 2006.1.12., 23.o.) módosított határozat.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

3. cikk

1. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

A 79/542/EGK határozat melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

Kelt Brüsszelben, 2006. március 27-én.

2. cikk

Ezt a határozatot 2006. március 31-től kell alkalmazni.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 79/542/EGK határozat II. mellékletében az 1. rész, valamint a 2. részben az állat-egészségügyi bizonyítványminták felsorolása és a BOV-minta helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

(FRISS HÚS)

1. rész

HARMADIK ORSZÁGOK VAGY RÉSZEI JEJYZÉKE (*)

Ország	A terület kódja	A terület leírása	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Különleges feltételek
			Minta/ Minták	SG	
1	2	3	4	5	6
AL – Albánia	AL-0	Az egész ország	—		
AR – Argentína	AR-0	Az egész ország	EQU		
	AR-1	Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme és San Luís del Palmar megye kivételével), Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Río Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe és Tucumán tartomány.	BOV	A	1 és 2
	AR-2	La Pampa és Santiago del Estero	BOV	A	1 és 2
	AR-3	Cordoba	BOV	A	1 és 2
	AR-4	Chubut, Santa Cruz és Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF		1
	AR-5	Formosa (csak Ramón Lista területe) és Salta (csak Rivadavia megye)	BOV	A	1 és 2
	AR-6	Salta (csak General José de San Martín, Orán, Iruya és Santa Victoria megye)	BOV	A	1 és 2
	AR-7	Chaco, Formosa (kivéve Ramon Lista területét), Salta (kivéve General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya és Santa Victoria megyét), Jujuy	BOV	A	1 és 2
	AR-8	Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, a pufferzóna kivételével, amely a bolíviai és a paraguayi határtól 25 km-ig, a Jujuy tartománybeli Santa Catalina kerülettől a Fomosa tartománybeli Laishi kerületig terjed	BOV	A	1 és 2
	AR-9	A bolíviai és a paraguayi határtól 25 km-ig, a Jujuy tartománybeli Santa Catalina kerülettől a Fomosa tartománybeli Laishi kerületig terjedő pufferzóna	—		
AR-10	Corrientes tartományon belül: Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mbucuruyá, San Cosme és San Luís del Palmar megyék	BOV	A	1 és 2	
AU – Ausztrália	AU-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
BA – Bosznia-Hercegovina	BA-0	Az egész ország	—		

1	2	3	4	5	6
BG – Bulgária ^a	BG-0	Az egész ország	EQU		
	BG-1	Várna, Dobrics, Szilisztra, Sumen, Targoviste, Razgrad, Rusze, V.Tirnovó, Gabrovo, Pleven, Lovecs, Plovdiv, Szmoljan, Pazardzsis, Szofija kerület, Szofija város, Pernik, Kjusztendil, Blagoevgrad, Vraca, Montana és Vidin kerület	BOV, OVI, RUW, RUF		
	BG-2	Burgasz, Jambol, Szliven, Sztara Zagora, Haszkovo, Kardzsali kerület és a török határon a 20 km széles folyosó	—		
BH – Bahrein	BH-0	Az egész ország	—		
BR – Brazília	BR-0	Az egész ország	EQU		
	BR-1	Minas Gerais állam egy része (kivéve Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas és Bambuí regionális körzetét); Espírito Santo állam; Goias állam és Mato Grosso államban a következő regionális egységek: Cuiabá (kivéve San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone és Barão de Melgaço települést), Cáceres (kivéve Cáceres települést), Lucas do Rio Verde, Rondonópolis (kivéve Itiquiora települést), Barra do Garça és Barra do Bugres	BOV	A és H	1 és 2
	BR-2	Rio Grande do Sul állam	BOV	A és H	1 és 2
	BR-3	Mato Grosso do Sul államon belül Sete Quedas település	BOV	A és H	1 és 2
	BR-4	Mato Grosso do Sul állam egy része (kivéve a következő településeket: Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladário, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso és Corumbá), Paraná állam és São Paulo állam	BOV	A és H	1 és 2
	BR-5	Paraná állam, Mato Grosso do Sul állam és São Paulo állam	—	—	1
	BR-6	Santa Catarina állam	BOV	A és H	1 és 2
BW – Botswana	BW-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	BW-1	Az 5., 6., 7., 8., 9. és 18. állat-egészségügyi járványvédelmi zóna	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 és 2
	BW-2	A 10., 11., 12., 13. és 14. állat-egészségügyi járványvédelmi zóna	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1 és 2

1	2	3	4	5	6
BY – Fehéroroszország	BY-0	Az egész ország	—		
BZ – Belize	BZ-0	Az egész ország	BOV, EQU		
CA – Kanada	CA-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW,	G	
CH – Svájc	CH-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
CL – Chile	CL-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF		
CN – Kína (Kínai Népköztársaság)	CN-0	Az egész ország	—		
CO – Kolumbia	CO-0	Az egész ország	EQU		
	CO-1	A következőképpen behatárolt területen: attól a ponttól, ahonnan a Murri folyó beletorkollik a Atrato folyóba, utána lefelé az Altrato folyó mentén addig, ahol az Atlanti-óceánba folyik, innen a panamai határig az Atlanti-óceán partja mentén a Cabo Tiburónig bezárólag; innen a Csendes-óceánig a kolumbiai-panamai határ mentén; innen a Valle folyó torkolatáig a Csendes-óceán partja mentén, és innen egyenesen addig, ahol a Murri folyó az Altrato folyóba torkollik	BOV	A	2
	CO-3	A következőképpen behatárolt területen: a Sinu folyó torkolatától az Atlanti-óceánon felfelé a Sinu folyó mentén az Alto Paramillo forrásvidékéig, innen Puerto Rey-be az Atlanti-óceánon az Antiquia és Córdoba közötti határvonal mentén, és innen a Sinu folyó torkolatáig az Atlanti-óceán partja mentén	BOV	A	2
CR – Costa Rica	CR-0	Az egész ország	BOV, EQU		
CU – Kuba	CU-0	Az egész ország	BOV, EQU		
DZ – Algéria	DZ-0	Az egész ország	—		
ET – Etiópia	ET-0	Az egész ország	—		
FK – Falkland-szigetek	FK-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU		
GL – Grönland	GL-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
GT – Guatemala	GT-0	Az egész ország	BOV, EQU		
HK – Hong Kong	HK-0	Az egész ország	—		
HN – Honduras	HN-0	Az egész ország	BOV, EQU		

1	2	3	4	5	6
HR – Horvátország	HR-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
IL – Izrael	IL-0	Az egész ország	—		
IN – India	IN-0	Az egész ország	—		
IS – Izland	IS-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
KE – Kenya	KE-0	Az egész ország	—		
MA – Marokkó	MA-0	Az egész ország	EQU		
MG – Madagaszkár	MG-0	Az egész ország	—		
MK – Macedónia Volt Jugoszláv Köztár- saság (***)	MK-0	Az egész ország	OVI, EQU		
MU – Mauritius	MU-0	Az egész ország	—		
MX – Mexikó	MX-0	Az egész ország	BOV, EQU		
NA – Namíbia	NA-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	NA-1	A nyugati Palgrave-ponttól a keleti Gamig terjedő kordonke- ritésektől délre fekvő terület	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
NC – Új-Kaledónia	NC-0	Az egész ország	BOV, RUF, RUW		
NI – Nicaragua	NI-0	Az egész ország	—		
NZ – Új-Zéland	NZ-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
PA – Panama	PA-0	Az egész ország	BOV, EQU		
PY – Paraguay	PY-0	Az egész ország	EQU		
	PY-1	Chaco Central és San Pedro területe	BOV	A	1 és 2
RO – Románia ^a	RO-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUW, RUF		
RU – Oroszország	RU-0	Az egész ország	—		
	RU-1	Murmanszk régió, Jamal-Nyemyec Autonóm Körzet	RUF		
SV – El Salvador	SV-0	Az egész ország	—		

1	2	3	4	5	6
SZ – Szváziföld	SZ-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	SZ-1	Az Usutu folyótól északra a dél-afrikai határ felé Nkalahane-tól nyugatra terjedő »vörös vonalas« kerítésrendszertől nyugatra eső térség	BOV, RUF, RUW	F	2
	SZ-2	A ragadós száj- és körömfájás felügyeleti és vakcinázási ellenőrző területek a 2001-es 51. számú jogi felhívás hatálya alatt közzétett törvényes okmányban foglaltak szerint	BOV, RUF, RUW	F	1 és 2
TH – Thaiföld	TH-0	Az egész ország	—		
TN – Tunézia	TN-0	Az egész ország	—		
TR – Törökország	TR-0	Az egész ország	—		
	TR-1	Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat és Kirikkale tartomány	EQU		
UA – Ukrajna	UA-0	Az egész ország	—		
US – Egyesült Államok	US-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
XM – Montenegró	XM-0	Az egész vámterület (***)	BOV, OVI, EQU		
XS – Szerbia (**)	XS-0	Az egész vámterület (***)	BOV, OVI, EQU		
UY – Uruguay	UY-0	Az egész ország	EQU		
			BOV	A	1 és 2
			OVI	A	1 és 2
ZA – Dél-Afrika	ZA-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	ZA-1	Az egész ország, kivéve: — a ragadós száj- és körömfájás tekintetében ellenőrzött területen Mpumalanga és az északi tartományok állat-egészségügyi régiói, a Natal állat-egészségügyi régióban fekvő Ingwavuma körzet és a 28° hosszúsági foktól keletre fekvő botswanai határmenti terület, és — a KwaZuluNatal tartományban fekvő Camperdown körzet	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Az egész ország	—		

(*) A harmadik országokkal kötött közösségi megállapodásokban előírt, a bizonyítvány kiállítására vonatkozó különleges követelmények sérelme nélkül

(**) Kivéve Koszovót az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában foglalt meghatározása alapján

(***) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság: átmeneti kód, amely semmilyen módon nem sérti az ezen országra vonatkozó végleges nomenklatúrát, amelyről az Egyesült Nemzeteknél e tárgyban jelenleg folyó tárgyalások befejeztét követően állapotnak meg.

(****) Szerbia és Montenegró külön vámterülettel rendelkező, államközösséget alkotó köztársaságok, ezért azokat külön-külön kell felsorolni.

— = Nincs előírt bizonyítvány, és a friss hús behozatala tilos (kivéve az ország teljes területéhez tartozó sorban jelzett fajok esetében).

^a = Csak addig alkalmazandó, amíg ez a csatlakozó állam nem válik az Európai Unió tagállamává.

A 6. oszlopban említett egyedi feltételek

»1«: Földrajzi és időbeli korlátozások:

A terület kódja	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Azon időszak/jdőpontok, amelyekre a Közösségbe irányuló behozatal engedélyezett, illetve nem engedélyezett. A megjelölt időpontok a húst adó állatok levágásának időpontjára vonatkoznak.	
	Minta	SG		
AR-1	BOV	A	2002. január 31. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. február 1. után és aznap	engedélyezett
AR-2	BOV	A	2002. március 8. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 9. után és aznap	engedélyezett
AR-4	BOV, OVI, RUW, RUF	—	2002. február 28. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 1. után és aznap	engedélyezett
AR-5	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. július 10-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. július 11. után és aznap	nem engedélyezett
AR-6	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. szeptember 4-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. szeptember 5. után és aznap	nem engedélyezett
AR-7	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. október 7-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. október 8. után és aznap	nem engedélyezett
AR-8	BOV	A	2005. március 17. előtt és aznap	lásd AR-5, AR-6 és AR-7 azokra az időszakokra, amikor az AR-8-ban említett térségben meghatározott területeken nem engedélyezett.
			2005. március 18. után és aznap	engedélyezett
AR-10	BOV	A	2006. január 3. előtt és aznap	engedélyezett
			2006. január 4. után és aznap, kivéve azokat a szállítmányokat, amelyeket már február 4. előtt elindítottak a Közösségbe, és amelyekre 2006. január 4. és február 4. között állítottak ki bizonyítványt.	nem engedélyezett
BR-1	BOV	A+H	2001. december 1. után	engedélyezett
BR-2	BOV	A+H	2001. november 30. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2001. december 1. után és aznap	engedélyezett
BR-3	BOV	A+H	2002. október 31. előtt és aznap	engedélyezett
			2002. november 1. után és aznap	nem engedélyezett
BR-4	BOV	A+H	2001. december 1-jétől 2005. szeptember 29-ig, e napokat is beleértve	engedélyezett

A terület kódja	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Azon időszak/időpontok, amelyekre a Közösségbe irányuló behozatal engedélyezett, illetve nem engedélyezett. A megjelölt időpontok a húst adó állatok levágásának időpontjára vonatkoznak.	
	Minta	SG		
BR-5	BOV		2005. szeptember 30. után és aznap	nem engedélyezett
BR-6	BOV	A	2001. december 1. után	engedélyezett
BW-1	BOV, OVI, RUW, RUF	A	2002. július 7. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. július 8-tól december 22-ig, (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2002. december 23-tól 2003. június 6-ig (e napokat is beleértve)	nem engedélyezett
			2003. június 7. után és aznap	engedélyezett
BW-2	BOV, OVI, RUW, RUF	A	2002. március 6. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 7. után és aznap	engedélyezett
PY-1	BOV	A	2002. augusztus 31. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. szeptember 1-től 2003. február 19-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. február 20. után és aznap	nem engedélyezett
SZ-2	BOV, RUF, RUW	A	2003. augusztus 3. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2003. augusztus 4. után és aznap	engedélyezett
UY-0	BOV, OVI	A	2001. október 31. előtt és aznap	nem engedélyezett
			2001. november 1. után és aznap	engedélyezett

»2»: Kategória-korlátozások

Vágási melléktermék és belsőség nem engedélyezett (kivéve a szarvasmarhaféléknél a rekeszizom és rágóizom).

2. rész

ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNYMINTÁK

Minta/minták:

- »BOV«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta háziasított szarvasmarhafélék (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* és keresztezett fajtáik) friss húsához
- »POR«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta házi sertések (*Sus scrofa*) friss húsához
- »OVI«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta házi juh (*Ovis aries*) és kecske (*Capra hircus*) friss húsához
- »EQU«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta háziasított lófélék (*Equus caballus*, *Equus asinus* és keresztezett fajtáik) friss húsához
- »RUF«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta sertésféléktől és egypatásoktól eltérő egyéb nem háziasított haszonállatok friss húsához
- »RUW«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta sertésféléktől és egypatásoktól eltérő egyéb vad nem háziasított állatok friss húsához
- »SUF«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta nem háziasított sertésféle haszonállatok friss húsához
- »SUW«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta vad nem háziasított sertésfélék friss húsához
- »EQW«: Állat-egészségügyi bizonyítványminta vad nem háziasított egypatások friss húsához

SG (Supplementary guarantees, kiegészítő garanciák):

- »A«: a BOV (10.6 pont), OVI (10.6 pont), RUF (10.7 pont) és RUW (10.4 pont) bizonyítványmintának megfelelően igazolt belsőségek nélküli friss hús érlelésére, pH-jának mérésére és csontozására vonatkozó garanciák
- »B«: a BOV (10.6 pont) bizonyítványmintában leírtak szerinti érlelt megtisztított belsőségekre vonatkozó garanciák
- »C«: a klasszikus sertéspestisnek azokon a hasított állati testeken elvégzett laboratóriumi vizsgálatára vonatkozó garanciák, amelyekből a SUW (10.3a pont) bizonyítványmintának megfelelően igazolt friss húst kinyerték
- »D«: azon állatok tartási helyéül szolgáló gazdaság(ok)ban, amelyekből a POR (10.3d pont) bizonyítványmintának megfelelően igazolt friss húst kinyerték, a feletett konyhai hulladéokra vonatkozó garanciák
- »E«: azon állatokon elvégzett tuberkulinpróbára vonatkozó garanciák, amelyekből a BOV (10.4d pont) bizonyítványmintának megfelelően igazolt friss húst kinyerték
- »F«: a BOV (10.6 pont), OVI (10.6 pont), RUF (10.7 pont) és RUW (10.4 pont) bizonyítványmintának megfelelően igazolt belsőségek nélküli friss hús érlelésére és csontozására vonatkozó garanciák
- »G«: 1. a vágási melléktermék, belsőség és a gerincoszlop eltávolítására és 2. a RUF (9.2.1. pont) és RUW (9.3.1. pont) bizonyítványmintában említett idült sorvadásos betegséggel kapcsolatban a szarvasfélék vizsgálatára és eredetére vonatkozó garanciák
- »H«: Brazília esetében előírt kiegészítő garanciák az állatok érintkezésére, a vakcinázási programokra és a felügyeletre vonatkozóan. Mivel azonban a brazil Santa Catarina államban nem vakcináznak ragadós száj- és körömfájás ellen, a nevezett államból származó és ott levágott állatok húsa nem alkalmazandó a vakcinázási programra való hivatkozás.

Megjegyzések

- (a) Az állat-egészségügyi bizonyítványokat az exportáló ország állítja ki a II. melléklet 2. részében szereplő minták alapján, az érintett húsról vonatkozó mintának megfelelően. A bizonyítványoknak tartalmazniuk kell a mintában szereplő számsorrendben a minden harmadik ország esetében megkövetelt igazolásokat és az exportáló harmadik ország vagy annak egy része tekintetében adott esetben megkövetelt kiegészítő garanciákat.
- (b) Különálló és egyedi bizonyítványt kell biztosítani azokhoz a húsokhoz, amelyeket a II. melléklet 1. részének 2. és 3. oszlopában szereplő valamely egyedüli területről exportálnak, és amelyeket ugyanarra a rendeltetési helyre küldenek és ugyanabban a vasúti kocsiban, tehergépkocsiban, repülőgépben vagy hajóban szállítanak.
- (c) Az egyes bizonyítványok eredeti példányai egyetlen kétoldalas dokumentumot alkotnak, vagy amennyiben további szövegre van szükség, olyan formátumúak, hogy minden szükséges oldal összetartozó és szétválaszthatatlan egészet alkosson.
- (d) A bizonyítványt az állat-egészségügyi határállomáson végzett ellenőrzés helye szerinti tagállam és a rendeltetési tagállam legalább egy hivatalos nyelvén kell kiállítani. Ezek a tagállamok azonban szükség esetén más nyelveket is engedélyezhetnek, hivatalos fordítással kísérve.
- (e) Ha a szállítmány tételeinek azonosítása (a mintabizonyítvány 8.3. pontja) miatt további oldalakat kell csatolni a bizonyítványhoz, ezeket az oldalakat is az eredeti bizonyítvány részének kell tekinteni, és valamennyi oldalon fel kell tüntetni a bizonyítványt kiállító hatósági állatorvos aláírását és bélyegzőjét.
- (f) Ha a bizonyítvány – beleértve az e) pontban említett kiegészítő jegyzékeket – több mint egy oldalból áll, a lap alján valamennyi oldalt meg kell számozni – (oldal száma) / (összesített oldalszám) –, és a lap tetején fel kell tüntetni a bizonyítványnak az illetékes hatóság által megjelölt kódszámát.
- (g) A bizonyítvány eredeti példányát a hatósági állatorvosnak kell kitöltenie és aláírnia. Ennek során az exportáló ország illetékes hatóságai biztosítják a 96/93/EK tanácsi irányelvben megállapítottakkal egyenértékű tanúsítási elvek betartását. Az aláírás színének különböznie kell a nyomtatás színétől. Ugyanez a szabály vonatkozik a száraz vagy vízjeles bélyegzőn kívüli bélyegzőre is.
- (h) A bizonyítvány eredeti példányának kísérnie kell a szállítmányt az EU határellenőrzési pontjáig.

BOV minta

1. Feladó (teljes név és cím)	ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY az Európai Közösségbe szállítandó házi szarvasmarhafélék friss húsról⁽¹⁾ Sorsz. ⁽²⁾ EREDETI				
2. Címzett (teljes név és cím)	3. A hús származási helye⁽³⁾ 3.1 Ország: 3.2 Területi kód:				
5. A hús rendeltetési helye 5.1 EU-tagállam: 5.2 Telep neve és címe: Engedélyszám vagy nyilvántartási szám (adott esetben):	4. A hatáskörrel rendelkező hatóság 4.1 Minisztérium: 4.2 Szolgálat: 4.3 Helyi/regionális szint:				
7. Szállítóeszköz és a szállítmány azonosítása⁽⁴⁾ 7.1 (tehergépkocsi, vasúti kocsi, hajó vagy légitármű) ⁽⁵⁾ 7.2 Regisztrációs szám(ok), a hajó neve vagy a járat száma:	6. A kiviteli célú berakodás helye 7.3 A szállítmány azonosító adatai ⁽⁶⁾ :				
8. A hús azonosítása 8.1 Állat: (állatfaj). 8.2 Az e szállítmányban lévő hús hőmérsékleti körülményei: hűtött/fagyasztott ⁽⁵⁾ 8.3 Az e szállítmányban lévő hús egyedi azonosítása:					
Darabolás módja ⁽⁷⁾	A telepek engedélyezési száma			Csomag-/darabszám	Nettó súly (kg)
	Vágóhíd	Daraboló/feldolgozó	Hűtőház		
				Összesen	
9. Közegészségügyi igazolás Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy 9.1 a friss húst az Európai Közösség jogszabályaiban ⁽⁸⁾ előírt, termelésre és ellenőrzésre vonatkozó egészségügyi feltételek mellett nyerték ki, készítették elő, kezelték és tárolták, és ezért emberi fogyasztásra alkalmasnak tekinthető; ⁽⁵⁾ [és a darált hús készítése és fagyasztása a gyártó létesítményekben az Európai Közösség jogszabályaiban ⁽⁸⁾ előírt követelményeknek megfelelően történt]; 9.2 a friss hús vagy a húscsomagok olyan hatósági egészségügyi jelölést viselnek, amelyek igazolják, hogy a húst a 8.3 pont alatt jelzett, az Európai Közösségbe exportálásra jóváhagyott létesítményekben teljes mértékben megtisztították és hatóságilag ellenőrizték; 9.3 a szállítóeszköz és a berakodás körülményei e szállítmány esetében megfelelnek az Európai Közösség jogszabályaiban ⁽⁸⁾ előírt higiéniai követelményeknek;					

9.4 a szarvasmarhafélék szivacsos agyvelőbántalma (BSE) vonatkozásában: ⁽⁸⁾

⁽⁵⁾⁽⁹⁾ vagy: [a friss hús nem tartalmaz szarvasmarhából származó más anyagot, csak azokat, amelyek a 3. pontban leírt területen született, folyamatosan nevelt és levágott állatokból származnak, és/vagy a ⁽³⁾ ⁽⁹⁾ területen született és folyamatosan nevelt, és a 3. pontban leírt területre behozott és ott levágott állatokból származnak.]

⁽⁵⁾⁽¹⁰⁾ vagy: [(az Európai Parlament és a Tanács (legutóbb módosított) 999/2001 rendeletének idevágó szövegét kell beilleszteni)

.....

]

10. Állat-egészségügyi igazolás

Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent meghatározott friss hús

10.1 a ⁽²⁾ kódjelű területről származik, amely ennek a bizonyítványnak a kiállítása napján:

(a) 12 hónapja mentes a keleti marhavészről, és ugyanezen időtartam során nem vakcináztak e betegség ellen, és

⁽⁵⁾ vagy [(b) 12 hónapja mentes a ragadós száj- és körömfájástól, és ugyanezen időtartam során nem vakcináztak e betegség ellen;]

⁽⁵⁾ vagy [(b) (dátum) óta a ragadós száj- és körömfájástól mentesnek tekintett, anélkül, hogy ezt követően ilyen eset/járvány előfordult volna, és a 2006. március 27-i 2006/259/EK, bizottsági határozat engedélyt ad ennek a húsnak a területről való kivitelére;]

⁽⁵⁾⁽¹¹⁾ vagy [(b) a ragadós száj- és körömfájás ellen hatósági vakcinázási programot hajt végre és ellenőriz a házi szarvasmarhaféléken;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ vagy [(b) rendszeres vakcinázási programot folytat a ragadós száj- és körömfájás ellen, és olyan csordából származik, ahol a vakcinázási program hatékonyságát az illetékes állat-egészségügyi hatóság rendszeres szerológiai felügyelettel ellenőrzi, kimutatja a megfelelő ellenanyagszinteket és azt, hogy a ragadós száj- és körömfájás vírus nem terjed;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ vagy [(b) 12 hónapja mentes a ragadós száj- és körömfájástól, és ugyanezen időtartam során nem vakcináztak e betegség ellen, és az illetékes állat-egészségügyi hatóság rendszeres felügyelettel ellenőrzést folytat, kimutatva, hogy nincs ragadós száj- és körömfájás fertőzés;]

10.2 olyan állatokból származik, amelyek:

⁽⁵⁾ [születésük óta vagy legalább a vágást megelőző három hónapban a 10.1 pont alatt leírt területen tartózkodtak;]

⁽⁵⁾ és/vagy [(dátum)-án/én kerültek a 10.1 pontban leírt területre a ⁽³⁾ kódjelű területről, amely abban az időpontban jogosult volt ilyen állatot exportálni az Európai Közösségbe;]

⁽⁵⁾ és/vagy [(dátum)-án/én kerültek a 10.1 pontban leírt területre EU-tagállamból;]

10.3 olyan gazdaságokból származó állatokból származik, amelyekben:

(a) az ott lévő állatok közül egyiket sem vakcinázták [ragadós száj- és körömfájás vagy] ⁽¹²⁾ keleti marhavész ellen, és

⁽⁵⁾ vagy [(b) ezekben a gazdaságokban, és az ezek 10 km-es körzetében lévő gazdaságokban nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás vagy keleti marhavész eset/járvány az előző 30 nap során;]

⁽⁵⁾⁽¹³⁾ vagy [(b) egészségügyi okokból nincs hatósági korlátozás, és ezekben a gazdaságokban és más, a 25 km-es körzetükben lévő gazdaságban nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás vagy keleti marhavész eset/járvány az előző 60 nap során, és

(c) az állatok a vágóhídra való közvetlen kiszállításukat megelőzően legalább 40 napot tartózkodtak;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ [(d) amelybe az elmúlt három hónapban nem érkezett állat az EK nem engedélyezett területeiről;]

⁽⁵⁾⁽¹⁴⁾ vagy [(b) egészségügyi okokból nincs hatósági korlátozás, és ezekben a gazdaságokban és a 10 km-es körzetükben lévő gazdaságokban nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás vagy keleti marhavész eset/járvány az előző 12 hónap során, és

(c) az állatok a vágóhídra való közvetlen kiszállításukat megelőzően legalább 40 napot tartózkodtak;]

10.4 olyan állatokból származik, amelyek:

(a) szállítása gazdaságaikból egy jóváhagyott vágóhídra berakodás előtt megtisztított és fertőtlenített járműveken történt, anélkül, hogy érintkeztek volna olyan állatokkal, amelyek nem felelnek meg a fenti feltételeknek,

(b) a vágóhídon ante-mortem egészségügyi vizsgálaton mentek keresztül a vágást megelőző 24 óra során, és különösen, semmilyen, a 10.1 pontban említett betegség jeleit nem mutatták,

(c) levágása-án/én vagy között történt. ⁽¹⁵⁾

⁽⁵⁾⁽¹⁶⁾ [(d) negatívan reagáltak hatósági intradermális tuberkulózis vizsgálatra, amelyet a vágást megelőző 3 hónapon belül hajtottak végre;]

⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ [(e) a vágóhídon a levágás előtt teljesen elkülönítetten tartózkodtak olyan állatoktól, amelyeknek a húsát nem az Európai Közösségbe szánják]

10.5 olyan létesítményből származik, amelyben és amely 10 kilométeres körzetében a megelőző 30 nap során nem fordult elő a fenti 10.1. pontban említett betegségek egyetlen esete vagy járványkitörése sem, illetve betegség előfordulása esetén a hús Európai Közösségbe való kivitelre való előkészítését csak a jelen lévő összes állat levágása, minden hús eltávolítása és a létesítmény hatósági állatorvos jelenlétében történő teljes megtisztítása és fertőtlenítése után engedélyezték;

10.6

(⁵) vagy [kinyerése és előkészítése során nem került kapcsolatba a fent meghatározott feltételeknek nem megfelelő hússal.]

(⁵)(¹³) vagy [olyan csontozott, belsőséget nem tartalmazó húsból származó [csont nélküli húst] [és] [darált húst] (⁵) tartalmaz, amelynél a hasított testekből az összes hozzáférhető nyirokmirigyet eltávolították, amelyeket +2 °C feletti hőmérsékleten érleltek legalább 24 órán keresztül, mielőtt a csontokat eltávolították, és amelyek pH értéke 6,0 alatt volt, amikor elektronikusan vizsgálták a longissimus dorsi izom középpontjában az érlelés után és a csontozás előtt, és

tárolása szigorúan elkülönítve történt a fent említett követelményeknek nem megfelelő húsoktól a gyártás, csontozás és tárolás összes lépése során, amíg dobozokba vagy kartonokba nem csomagolták a kijelölt területeken való további tárolás céljából.]

(⁵)(¹⁷) vagy [olyan csontozott, belsőséget nem tartalmazó húsból származó [csont nélküli húst] [és] [darált húst] (⁵) tartalmaz, amely esetén a hasított testből az összes hozzáférhető nyirokmirigyet eltávolították, amelyet a csontok eltávolítása előtt legalább 24 órán keresztül +2 °C feletti hőmérsékleten érleltek, és amelynek pH értéke 6,0 alatt volt, amikor elektronikusan vizsgálták a longissimus dorsi izom középpontjában az érlelés után és a csontozás előtt, és

tárolása szigorúan elkülönítve történt a fent említett követelményeknek nem megfelelő húsoktól a gyártás, csontozás és tárolás összes lépése során, amíg dobozokba vagy kartonokba nem csomagolták a kijelölt területeken való további tárolás céljából.]

(⁵)(¹⁴) vagy [(a) csak tisztított belsőséget tartalmaz, amelyet + 2 °C feletti környezeti hőmérsékleten érleltek legalább három órán keresztül, vagy rekeszizom és rágóizmok esetén legalább 24 órán keresztül;

(b) tárolása szigorúan elkülönítve történt a fent említett követelményeknek nem megfelelő húsoktól a gyártás, tisztítás és tárolás összes lépése során, amíg dobozokba vagy kartonokba nem csomagolták a kijelölt területeken való további tárolás céljából; valamint

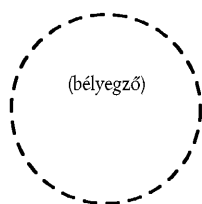
(c) csomagolása szivárgásmentes, lezárt dobozokba/tartályokba történt, amelyeken címkén feltüntették a »HÚS-BELSŐSÉG HŐKEZELÉSRE« feliratot és a címzett EU feldolgozó létesítmény nevét és címét.]

11. Állatorvos igazolás

Alulírott hatósági állatorvos kijelentem, hogy a fent leírt friss hús olyan állatokból származik, amelyekkel a vágóhídon a vágás vagy leölés előtt és közben az Európai Közösség vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően bántak (⁸).

Hatósági bélyegző és aláírás

Kelt , , -án/én



(hatósági állatorvos aláírása)

(név nyomtatott betűvel, képesítés és beosztás)

Megjegyzések

- (1) Friss hús a házi szarvasmarha (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis és ezek keresztezései) emberi fogyasztásra alkalmas minden része, frissen, hűtve vagy fagyasztva, beleértve a mélyhűtött darált húst is.
Az alábbi (14) pontban említett kiegészítő garanciáknak megfelelő tisztított belsőséget a behozatalt követően késelem nélkül a címzett feldolgozó üzembe kell továbbítani.
- (2) Az illetékes hatóság adja ki.
- (3) A (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének 1. részében szereplő ország és területi kód.
- (4) Értelemszerűen a vasúti kocsik vagy a tehergépkocsik regisztrációs száma(i)t és a hajó nevét kell megadni. Ha ismert, a légi jármű járatszámát. Tartályban vagy dobozban való szállítás esetén azok teljes számát és esetleges regisztrációs és fémszámait a 7.3. pont alatt kell feltüntetni.
- (5) A nem kívánt törlendő.
- (6) Értelemszerűen kitöltendő.
- (7) Ahol szükséges, »érlelt« és/vagy »darált« jelölést kell alkalmazni. Fagyasztott hús esetén fel kell tüntetni a húsrészek/darabok fagyasztásának időpontját (hh/éé).
A házi szarvasmarhafélék tisztított belsőségei kizárólag olyan belsőségek lehetnek, amelyekből a csontokat, porcokat, légszövet és fő-hörgőket, a kötőszövet melletti nyirokmirigyeket, zsírt és nyálkát teljes mértékben eltávolították. Egész rágóizmok, a (legutóbb módosított) 64/433/EGK tanácsi irányelv I. melléklete VIII. fejezete 41. bekezdésének A (a) pontja szerint bemetszve szintén megengedettek.
A darált hús olyan hús, amelyet darabokra vagdaltak vagy spirálcsaváros darálón átdaráltak, és amely kizárólag harántcsíkolt izomból készült (a hozzá kapcsolódó zsírszövetekkel együtt), a szívizom kivételével.
- (8) A friss hús vonatkozásában a (legutóbb módosított) 72/462/EGK tanácsi irányelv rendelkezései érvényesek. 2003. június 8-tól a hús olyan létesítményből kell, hogy érkezzen, amely a (legutóbb módosított) 2001/471/EK bizottsági határozatnak megfelelő általános higiéniai ellenőrzéseket hajt végre. A darált húsrá továbbá a (legutóbb módosított) 94/65/EK tanácsi irányelv rendelkezései is érvényesek. Az állatok vágásnál alkalmazandó kíméletére a (legutóbb módosított) 93/119/EK tanácsi irányelv rendelkezései érvényesek. A BSE vonatkozásában a (legutóbb módosított) 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezéseivel összhangban kell eljárni.
- (9) Csak a (legutóbb módosított) 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XI. mellékletének A fejezete 15 (b) pontjában felsorolt országok.
- (10) a (legutóbb módosított) 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XI. mellékletének A fejezete 15 (b) pontjában előírt pontos szöveget kell beilleszteni.
- (11) Csak az alábbi (13) pontban említett kiegészítő garanciákat teljesítő, érlelt, csontozott hús vagy az alábbi (14) pontban említett kiegészítő garanciákat teljesítő tisztított belsőség esetében.
- (12) Törölni kell, ha az exportáló ország ragadós száj- és körömfájás ellen vakcinázást végez A, O vagy C szerotípussal, és ez az ország jogosult olyan érlelt, csontozott húst vagy tisztított belsőséget szállítani az Európai Közösségbe, amely teljesíti az alábbi (13) ill. (14) pontban leírt kiegészítő garanciákat.
- (13) Kiegészítő garanciákat kell adni az érlelt, csontozott hús vonatkozásában, ha a (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. melléklete 1. részének 5. »SG« oszlopában »A« bejegyzés található.
- (14) Kiegészítő garanciákat kell adni az érlelt, tisztított belsőség vonatkozásában, ha a (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. melléklete 1. részének 5. »SG« oszlopában »B« bejegyzés található.
- (15) A levágás időpontja(i). A hús behozatala nem engedélyezhető, ha olyan állatokból állították elő, amelyek levágása a (3) pontban említett terület esetében az Európai Közösségbe való kivitel engedélyezésének időpontja előtt vagy olyan időpontban történt, amikor az Európai Közösség korlátozó intézkedéseket fogadott el a hús e területről való behozatalára vonatkozóan.
- (16) Kiegészítő garanciákat kell adni a tuberkulózisvizsgálat vonatkozásában, ha a (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. melléklete 1. részének 5. »SG« oszlopában »E« bejegyzés található. Intradermális tuberkulózisvizsgálatot kell végrehajtani a (legutóbb módosított) 64/432/EGK tanácsi irányelv B. mellékletének rendelkezései szerint.
- (17) Kiegészítő garanciákat kell adni az érlelt, csontozott hús vonatkozásában, ha a (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. melléklete 1. részének 5. »SG« oszlopában »F« bejegyzés található. Az érlelt, csontozott hús behozatala az Európai Közösségbe nem engedhető meg az állatok levágását követő 21. napig.
- (18) Kiegészítő garanciákat kell adni az érlelt, csontozott hús behozatalára vonatkozásában, ha a (legutóbb módosított) 79/542/EGK tanácsi határozat II. melléklete 1. részének 5. »SG« oszlopában »H« bejegyzés található.”

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitására és kezeléséről szóló 327/98/EK rendelet és a rizs behozatali rendszere tekintetében az 1785/2003/EK tanácsi rendelettel való eltéréseiről és a basmati rizs behozatalára alkalmazandó átmeneti egyedi szabályok megállapításáról szóló 1549/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. december 23-i 2152/2005/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 342., 2005. december 24.)

I. A 35. oldalon, a III. melléklet szövege helyesen:

„VII. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének c) pontjában említett megjegyzések

- *spanyolul*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) n° 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *csehül*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *dánul*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *németül*: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *észtiül*: Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *görögül*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *angolul*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *franciául*: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1^{er} *quinquies* du règlement (CE) n° 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *olaszul*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *lettiül*: Ievēdmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- *litvánul*: Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *magyarul*: Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *máltaiul*: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- *hollandul*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *lengyelül*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

- *portugálul:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *szlovákul:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *szlovénül:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
- *finnül:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *svéduil:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).”

II. A 37. oldalon, a IV. melléklet d) pontjában, a 327/98/EK rendelet új IX. mellékletében, a második oszlop Pakisztánt illető sorában:

a következő szövegrész: „1 596”,

helyesen: „1 595”.
